



**INTERNE MEDDELELSER**  
**HAUSMITTEILUNGEN**  
**INTERNAL INFORMATION**  
**INFORMATIONS INTERNES**  
**INFORMAZIONI INTERNE**  
**INTERNE MEDEDELINGEN**

**LANDBRUG**  
**LANDWIRTSCHAFT**  
**AGRICULTURE**  
**AGRICULTURE**  
**AGRICOLTURA**  
**LANDBOUW**

**MÅNEDS STATISTIK: MÆLK**  
**MONATSSTATISTIK: MILCH**  
**MONTHLY STATISTICS: MILK**  
**STATISTIQUE MENSUELLE: LAIT**  
**STATISTICA MENSILE: LATTE**  
**MAANDSTATISTIEK: MELK**





**DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR**  
**STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN**  
**STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**  
**OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**  
**ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE**  
**BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

Luxembourg, Centre Européen, Boîte postale 1907 — Tél. 47941 Téléx : Comeur 423  
1040 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, 200, rue de la Loi (Bureau de liaison) — Tél. 358040

Serien »Interne meddelelser« er en publikation af begrænset oplag. Den er i princippet bestemt for Fælleskabernes institutioner; men EUROSTAT kan sende den til organisationer, der måtte være interesserede.

Die Reihe „Hausmitteilungen“ ist eine Veröffentlichung mit begrenzter Auflage. Sie ist im Prinzip für die Dienststellen der Gemeinschaftsorgane bestimmt. EUROSTAT kann sie jedoch auf Anfrage auch außenstehenden Organisationen zugänglich machen.

The series „Internal Information“ is a publication with limited circulation. In principle it is intended for the Institutions of the Community but EUROSTAT is willing to send it to those organisations which request it.

Les séries «Informations Internes» sont des publications à tirage limité. En principe elles sont destinées aux services des Institutions de la Communauté. Toutefois, l'EUROSTAT peut en assurer l'envoi à des organismes extérieurs qui en feraient la demande.

Le serie «Informazioni interne» sono pubblicazioni a tiratura limitata. In principio sono destinate ai servizi delle Istituzioni della Comunità. Ad ogni modo l'EUROSTAT può effettuare l'invio a organismi esterni che ne facciano domanda.

De series «Interne mededelingen» omvatten publikaties met beperkte oplage. In principe zijn deze bestemd voor de diensten van de gemeenschappelijke instellingen. Op aanvraag kan EUROSTAT echter ook aan andere instaties verstrekken.

**LANDBRUG**  
**LANDWIRTSCHAFT**  
**AGRICULTURE**  
**AGRICULTURE**  
**AGRICOLTURA**  
**LANDBOUW**

**MÅNEDS STATISTIK: MÆLK**  
**MONATSSTATISTIK: MILCH**  
**MONTHLY STATISTICS: MILK**  
**STATISTIQUE MENSUELLE: LAIT**  
**STATISTICA MENSILE: LATTE**  
**MAANDSTATISTIEK: MELK**

**8 - 1974**

---

In diesem Heft:  
Dans la présente brochure:

---

Mælkeindustri: Indvejet komælkemængde og fremstillede produkter  
Milchindustrie: Kuhmilchaufnahme und hergestellte Erzeugnisse  
Milk industry: Cows' milk collected and products obtained  
Industrie laitière: Collecte du lait de vache et produits obtenus  
Industria casearia: Latte di vacca raccolto e prodotti lattiero- caseari ottenuti  
Zuivelindustrie: Ontvangen koemelk en daarvan vervaardigde produkten

---

Manuskript abgeschlossen am: 20. 8. 1974  
Manuscrit terminé le: 20. 8. 1974



**INDHOLDSFORTEGNELSE**

|                    |     |
|--------------------|-----|
| FORORD             | III |
| NOTERTIL METODIKEN | IX  |

**INHALTSVERZEICHNIS**

|                         |    |
|-------------------------|----|
| VORWORT                 | IV |
| METHODISCHE ANMERKUNGEN | XI |

**TABLE OF CONTENTS**

|                     |      |
|---------------------|------|
| PREFACE             | V    |
| METHODOLOGICAL NOTE | XIII |

**TABELLER EFTER PRODUKTER:**

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| Indvejet komælkemængde      | 1 – 2   |
| Fedtindhold i indvejet mælk | 3 – 4   |
| Konsummælk                  | 5 – 6   |
| Konsumfløde                 | 7 – 8   |
| Koncentreret mælk           | 9 – 10  |
| Sødmælkspulver              | 11 – 12 |
| Skummetmælkspulver          | 13 – 14 |
| Smør                        | 15 – 16 |
| Ost                         | 17 – 18 |
| Kasein og kaseinater        | 19 – 20 |

**TABELLEN NACH ERZEUGNISSEN:**

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Kuhmilchaufnahme         | 1 – 2   |
| Milchaufnahme Fettgehalt | 3 – 4   |
| Konsummilch              | 5 – 6   |
| Sahne-Erzeugnisse        | 7 – 8   |
| Kondensmilch             | 9 – 10  |
| Vollmilchpulver          | 11 – 12 |
| Magermilchpulver         | 13 – 14 |
| Butter                   | 15 – 16 |
| Käse                     | 17 – 18 |
| Kasein und Kaseinate     | 19 – 20 |

**PRODUCTS TABLES:**

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Cows' milk collected          | 1 – 2   |
| Fat content of milk collected | 3 – 4   |
| Drinking milk                 | 5 – 6   |
| Cream for direct consumption  | 7 – 8   |
| Concentrated milk             | 9 – 10  |
| Whole milk powder             | 11 – 12 |
| Skimmed-milk powder           | 13 – 14 |
| Butter                        | 15 – 16 |
| Cheese                        | 17 – 18 |
| Caseins and caseinates        | 19 – 20 |

FORTEGNELSE OVER PRODUKTER XXIV

LISTE DER ERZEUGNISSE

XXV

LIST OF PRODUCTS XXVI

**TABLE DES MATIERES**

|                     |    |
|---------------------|----|
| AVANT-PROPOS        | VI |
| NOTE METHODOLOGIQUE | XV |

**INDICE**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| PREFAZIONE                   | VII  |
| CONSIDERAZIONI METODOLOGICHE | XVII |

**INHOUDSOPGAVE**

|                                |      |
|--------------------------------|------|
| VOORWOORD                      | VIII |
| METHODOLOGISCHE<br>OPMERKINGEN | XIX  |

**TABLEAUX PAR PRODUITS:**

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Collecte de lait de vache       | 1 – 2   |
| Teneur en m.g. du lait collecté | 3 – 4   |
| Lait de consommation            | 5 – 6   |
| Crème de consommation           | 7 – 8   |
| Lait concentré                  | 9 – 10  |
| Lait en poudre entier           | 11 – 12 |
| Lait en poudre écrémé           | 13 – 14 |
| Beurre                          | 15 – 16 |
| Fromage                         | 17 – 18 |
| Caséine et caséinate            | 19 – 20 |

**TABELLE PER PRODOTTO:**

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| Latte di vacca raccolto           | 1 – 2   |
| Tenore di m.g. del latte raccolto | 3 – 4   |
| Latte alimentare                  | 5 – 6   |
| Crema da consumo                  | 7 – 8   |
| Latte concentrato                 | 9 – 10  |
| Latte intero in polvere           | 11 – 12 |
| Latte scremato in polvere         | 13 – 14 |
| Burro                             | 15 – 16 |
| Formaggio                         | 17 – 18 |
| Caseine e caseinati               | 19 – 20 |

**TABELLEN NAAR PRODUKT:**

|                           |         |
|---------------------------|---------|
| Ontvangen Koemelk         | 1 – 2   |
| Vetgehalte ontvangen melk | 3 – 4   |
| Consumptiemelk            | 5 – 6   |
| Room                      | 7 – 8   |
| Gecondenseerde melk       | 9 – 10  |
| Volle-melkpoeder          | 11 – 12 |
| Magere-melkpoeder         | 13 – 14 |
| Boter                     | 15 – 16 |
| Kaas                      | 17 – 18 |
| Caseïne en caseïnaten     | 19 – 20 |

LISTE DES PRODUITS

XXVII

ELENCO DEI PRODOTTI

XXVIII

LIJST VON PRODUKTEN XXIX

## TEGN OG FORKORTELSER

|  |           |
|--|-----------|
| Nul  | 0.0       |
| Oplysning foreligger ikke  | S         |
| Hemmeligholdelse af statistik  | 0.0 +     |
| Mindre end det halve af den<br>sidst anvendte decimal                | X         |
| IKKE beregnet  | M(J-D)    |
| Månedsgennemsnit   | A. CIV.   |
| Kalenderår   | CAMP.     |
| Driftsår   | T         |
| Metrisk ton  | %         |
| Procent  | EUR 9     |
| EF-medlemsstaterne i alt   | EUR 9 CUM |
| Kumulativ sum for EF-med-<br>lemsstaterne i alt                      | EUR 6     |
| De seks oprindelige EF-<br>medlemsstater i alt                       | EUR 6 CUM |
| Kumulativ sum for de seks<br>oprindelige EF-med-<br>lemsstater i alt | BELG.     |
| België/Belgique  |           |

## ZEICHEN UND ABKÜRZUNGEN

|  |           |
|--|-----------|
| Nichts   | 0.0       |
| Kein Nachweis vorhanden                            | S         |
| Statistische Geheimhaltung                         | 0.0 +     |
| Weniger als die Hälfte der<br>verwendeten Dezimale | X         |
| Nicht berechnet                                    | M(J-D)    |
| Monatsdurchschnitt                                 | A. CIV.   |
| Kalenderjahr                                       | CAMP.     |
| Wirtschaftsjahr                                    | T         |
| Metrische Tonne                                    | %         |
| Prozent  | EUR 9     |
| Mitgliedsländer, insgesamt                         | EUR 9 CUM |
| Mitgliedsländer, kumulierte<br>Summe               | EUR 6     |
| Ursprüngliche Mitglieds-<br>länder, insgesamt      | EUR 6 CUM |
| Ursprüngliche Mitgliedsländer,<br>kumulierte Summe | BELG.     |
| België/Belgique                                    |           |

## SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

|  |           |
|--|-----------|
| Nil  | 0.0       |
| No data available                                      | S         |
| Statistical confidentiality                            | 0.0 +     |
| Data less than half the last<br>decimal used           | X         |
| Not calculated   | M(J-D)    |
| Monthly average  | A. CIV.   |
| Calendar year  | CAMP.     |
| Agricultural year                                      | T         |
| Metric ton   | %         |
| Percentage   | EUR 9     |
| Total of the member coun-<br>tries of the EC           | EUR 9 CUM |
| Cumulativ total of member<br>countries of the EC       | EUR 6     |
| Total of the first six coun-<br>tries of the EC        | EUR 6 CUM |
| Cumulatif total of the first<br>six contries of the EC | BELG.     |
| België/Belgique  |           |

## ABREVIATIONS ET SIGNES

|  |           |
|--|-----------|
| Néant  | 0.0       |
| Donnée non disponible  | S         |
| Secret statistique   | 0.0 +     |
| Donnée inférieure à la moitié<br>de la dernière déci-<br>male utilisée | X         |
| Donnée non calculée  | M(J-D)    |
| Moyenne mensuelle  | A. CIV.   |
| Année civile   | CAMP.     |
| Année agricole   | T         |
| Tonne métrique   | %         |
| Pourcentage  | EUR 9     |
| Ensemble des pays membres<br>des CE                                    | EUR 9 CUM |
| Total cumulé des pays<br>membres des CE                                | EUR 6     |
| Ensemble des six premiers<br>pays membres des CE                       | EUR 6 CUM |
| Total cumulé des six pre-<br>miers pays membres des CE                 | BELG.     |
| België/Belgique  |           |

## SEGNI E ABBREVAZIONI

|  |           |
|--|-----------|
| Il fenomeno non esiste   | 0.0       |
| Dato non disponibile   | S         |
| Segreto statistico   | 0.0 +     |
| Dato inferiore alla metà<br>dell'ultimo decimale<br>indicato               | X         |
| Dato non calcolato   | M(J-D)    |
| Media mensile  | A. CIV.   |
| Anno civile  | CAMP.     |
| Annata agraria   | T         |
| Tonnellata metrica   | %         |
| Percentuale  | EUR 9     |
| Insieme dei paesie membri<br>delle Comunità Europee                        | EUR 9 CUM |
| Totale progressivo dei paesi<br>membri delle Comunità<br>Europee           | EUR 6     |
| Insieme dei primi sei paesi<br>membri delle CE                             | EUR 6 CUM |
| Totale progressivo dei primi<br>sei paesi membri delle<br>Comunità Europee | BELG.     |
| België/Belgique  |           |

## TEKENS EN AFKORTINGEN

|  |           |
|--|-----------|
| Nul  | 0.0       |
| Geen gegevens beschikbaar                                  | S         |
| Statistische Geheimhouding                                 | 0.0 +     |
| Minder dan de helft van de<br>laatste gebruikte decimaal   | X         |
| Niet berekend  | M(J-D)    |
| Maandgemiddelde  | A. CIV.   |
| Kalenderjaar   | CAMP.     |
| Oogstjaar  | T         |
| Metrieke tonnen  | %         |
| Percentage   | EUR 9     |
| Totaal van de lidstaten van<br>de EG                       | EUR 9 CUM |
| Kumulatief totaal van de lid-<br>staten van de EG          | EUR 6     |
| Totaal van de zes eerste<br>lidstaten van de EG            | EUR 6 CUM |
| Kumulatief totaal van de zes<br>eerste lidstaten van de EG | BELG.     |
| België/Belgique  |           |

## FORORD

Det statistiske Kontor for De europæiske Fællesskaber forelægger inden for rammerne af »Interne landbrugsstatistiske meddelelser« en ny serie »Månedlig mælkestatistik«, i hvilken de månedlige statistikker offentliggøres, som bliver meddelt af medlemslandene i henhold til »Rådets Direktiv af 31. juli 1972 om de statistiske undersøgelser, der skal foretages af medlemslandene med hensyn til mælk og mejeriprodukter« (72/280/EØF<sup>1</sup>).

Direktivet foreskriver en harmoniseret undersøgelse inden for mejeriproduktindustrien, gennemført fra januar 1973 i alle medlemslande. Det første år betragtes som et prøveår. I Italien træder direktivet først fuldstændigt i kraft fra januar 1974.

I det foreliggende hæfte forefindes oplysninger fra mejerierne over modtaget komælk og fremstilling af mælkeprodukter. I det omfang, det er muligt, er der foretaget en sammenstilling med de sammenlignelige nationale serier fra det foregående år. Således indeholder hæfterne for året 1974 serierne fra januar 1972 og fremefter. Desuden udsendes to særthæfter, hvor de tilsvarende serier for de nationale statistikker fra januar 1968 bliver offentliggjort.

Det statistiske Kontor imødekommer med denne publikation et ønske fra brugere af serien »Landbrugsstatistik« om en aktualisering af de deri offentliggjorte årlige oplysninger og en klarlæggelse af den sæssonmæssige udvikling.

Sammenstillingen og den løbende forbedring af statistikkerne bliver drøftet i samarbejde med de kompetente repræsentanter for medlemslandene inden for arbejdsgruppen »Statistik over animalske produkter«. Oplysningerne bliver indhentet og videregivet af de kompetente nationale instanser. Det statistiske Kontor takker alle implicerede parter for deres utrættelig samarbejde og beder alle læsere og brugere af disse hæfter om at komme med kritiske bemærkninger og forbedringsforslag.

De vigtigste resultater kommenteres på de røde sider.

### Henvisning

**De metodiske bemærkninger såvel som kildefor-  
tegnelser findes på siderne IX og X i introduktionen  
og forekommer ikke i de statistiske tabeller.**

<sup>1</sup>) EFT nr. L 179 af 7. august 1972, side 2.

## VORWORT

Das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften legt im Rahmen der „Agrarstatistischen Hausmitteilungen“ eine neue Reihe „Monatliche Milchstatistik“ vor, in der die Monatsstatistiken veröffentlicht werden, die von den Mitgliedstaaten in Anwendung der „Richtlinie des Rates vom 31. Juli 1972 betreffend die von den Mitgliedstaaten durchzuführenden statistischen Erhebungen über Milch und Milcherzeugnisse“ (72/280/EWG) <sup>1)</sup> übermittelt werden.

Die Richtlinie schreibt eine harmonisierte Erhebung bei der Milchindustrie vor, die seit Januar 1973 in allen Mitgliedstaaten durchgeführt wird. Das erste Jahr ist als ein Probejahr anzusehen. In Italien wird die Richtlinie in vollständiger Weise erst ab Januar 1974 angewandt.

Im vorliegenden Heft werden die Angaben über die Kuhmilchaufnahme und die Herstellung von Milcherzeugnissen durch die Molkereien wiedergegeben. Soweit möglich, sind die vergleichbaren nationalen Reihen der vorhergehenden Jahre zusammengestellt worden. So enthalten die Hefte des Jahrgangs 1974 die Reihen von Januar 1972 ab. Ausserdem werden zwei Sonderhefte vorgelegt, in denen die entsprechenden Reihen der nationalen Statistiken von Januar 1968 an veröffentlicht werden.

Das Statistische Amt entspricht mit dieser Veröffentlichung dem Wunsch der Benutzer der Reihe „Agrarstatistik“ die dort veröffentlichten jährlichen Angaben zu aktualisieren und die jahreszeitliche Entwicklung aufzuzeigen.

Die Zusammenstellung und laufende Verbesserung der Statistiken wird in Zusammenarbeit mit den zuständigen Vertretern der Mitgliedstaaten im Rahmen der Arbeitsgruppe „Statistik der tierischen Erzeugnisse“ beraten. Die Angaben werden von den zuständigen nationalen Dienststellen erhoben und übermittelt. Das Statistische Amt dankt allen Beteiligten für ihre unermüdliche Mitarbeit und bittet alle Leser und Benutzer dieser Hefte um kritische Bemerkungen und Verbesserungsvorschläge.

Die wichtigsten Ergebnisse werden auf den roten Seiten kommentiert.

### Hinweis

**Die methodischen Anmerkungen im einzelnen sowie das Quellenverzeichnis sind auf den Seiten XI und XII der Einleitung zu finden und erscheinen nicht in den statistischen Tabellen.**

---

<sup>1)</sup> ABI Nr. L 179 vom 7.8.1972, S. 2.



## FORWORD

As part of its programme of internal information on agricultural statistics, the Statistical Office of the European Communities is issuing a new series, "Monthly Milk Statistics", containing the monthly returns submitted by Member States in pursuance of the Council Directive of 31 July 1972 on the statistical surveys to be made by Member States on milk and milk products (72/280/EEC) <sup>(1)</sup>.

The purpose of this directive is to ensure the harmonisation of the various surveys in the milk industry carried out by Member States, starting in January 1973. The first year is regarded as a trial year. Italy will supply full information only from January 1974 on.

This bulletin contains information on the collection of cows' milk and the production by the milk industry of processed products. As far as possible, comparable national series have been found for previous years. Thus, the first edition for 1974 contains the data available from January 1972; at the same time two "special" editions are being published, giving the corresponding national data from January 1968 onwards.

With this publication the Statistical Office is thus meeting users, wishes that the annual data of the

"Agricultural Statistics" series should be brought up-to-date and seasonal variations should be clearly shown.

The information given is prepared and upgraded whenever possible in collaboration with the responsible officials of the Member States, within the framework of the working party on "Animal Products Statistics". It is collected and compiled by the competent national authorities. The Statistical Office thanks all contributors to this publication, and invites persons consulting it to send in their observations, criticisms and suggestions for improvement.

Comments on the main results appear in the pink pages.

### Note

**The reader is asked to consult pages XIII and XIV of the introduction for the notes on method and the source references that do not appear in the statistical tables.**

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 179. 7.8.1972, p.2.

## AVANT-PROPOS

L'Office Statistique des Communautés Européennes présente dans le cadre des «Informations internes de la statistique agricole» une nouvelle série «Statistique mensuelle du lait», dans laquelle sont publiées les statistiques mensuelles transmises par les Etats membres en application de la «directive du Conseil du 31 juillet 1972 portant sur les enquêtes statistiques à effectuer par les Etats membres concernant le lait et les produits laitiers». (72/280/CEE)<sup>1)</sup>

Cette directive a pour objet l'harmonisation des différentes enquêtes auprès de l'industrie laitière, réalisées par les Etats membres, à partir du mois de janvier 1973. La première année est considérée comme une année d'essai, L'Italie ne fournit des renseignements complets qu'à partir du mois de janvier 1974.

Dans le présent bulletin sont reprises les données relatives à la collecte du lait de vache et la production des produits transformés par l'industrie laitière. Dans la mesure du possible, des séries nationales comparables ont été recherchées pour les années antérieures. Ainsi les cahiers de l'année 1974 contiennent les séries à partir de janvier 1972. Simultanément, sont publiés 2 cahiers «spéciaux», reproduisant les séries nationales correspondantes à partir du mois de janvier 1968.

L'Office statistique répond avec cette publication aux vœux exprimés par les utilisateurs d'actualiser les données annuelles de la série «Statistique Agricole» et de dégager les variations saisonnières.

Les données de cette publication sont élaborées et constamment améliorées en collaboration avec les responsables des Etats membres dans le cadre du Groupe de travail «Statistique des produits animaux». Elles sont relevées et transmises par les services nationaux compétents. L'Office statistique remercie tous ceux qui apportent leur concours à l'élaboration de cette publication et prie également les lecteurs et utilisateurs de ce fascicule d'apporter leurs remarques, critiques et propositions d'amélioration.

Les résultats principaux sont commentés dans les pages roses.

### Avertissement

**Le lecteur voudra bien consulter les pages XV et XVI de l'introduction pour les notes méthodologiques et les indications de sources qui ne figurent pas dans les tableaux statistiques.**

<sup>1)</sup> JO n° L 179 du 7.8.1972, p.2

## PREFAZIONE

L'Istituto Statistico delle Comunità Europee presenta nel quadro delle «Informazioni interne della Statistica agraria» una nuova serie «Statistica mensile del latte», nella quale sono pubblicate le statistiche mensili trasmesse dagli Stati membri in applicazione della «Direttiva del Consiglio del 31 luglio 1972, relativa alle indagini statistiche sul latte e sui prodotti lattiero-caseari da eseguirsi a cura degli Stati membri». (72/280/CEE)<sup>1)</sup>

Questa direttiva ha come obiettivo l'armonizzazione delle varie indagini eseguite dagli Stati membri presso l'industria casearia a partire dal gennaio 1973. Il primo anno è considerato un anno di prova. L'Italia non fornirà informazioni complete che a partire dal gennaio 1974.

Nel presente bollettino sono riportati i dati relativi al latte di vacca raccolto e alla produzione dei prodotti trasformati dall'industria casearia. Nella misura del possibile si è cercato di reperire delle serie nazionali comparabili per gli anni precedenti. In tal modo le pubblicazioni del 1974 contengono dati a partire dal gennaio 1972. Nello stesso tempo, sono stati pubblicati 2 numeri speciali, contenenti le serie nazionali corrispondenti a partire dal gennaio 1968.

L'Istituto Statistico delle Comunità Europee con questa pubblicazione va incontro ai desideri espressi dagli utilizzatori di rendere più attuali i dati annuali della serie «Statistica Agraria» e di evidenziare le variazioni stagionali.

I dati contenuti in questa pubblicazione sono stati elaborati e sono continuamente riveduti in collaborazione con i responsabili degli Stati membri nel quadro del Gruppo di lavoro «Statistica dei prodotti zootecnici». Essi sono rilevati e trasmessi dai servizi nazionali competenti. L'Istituto Statistico delle Comunità Europee ringrazia tutti coloro che hanno dato il loro contributo alla compilazione di questa pubblicazione e prega altresì i lettori e gli utilizzatori di questo fascicolo di apportarvi osservazioni, critiche e miglioramenti.

I principali risultati sono commentati nelle pagine rosa.

### **Avvertenza**

**Il lettore è pregato di consultare le pagine XVII e XVIII dell'introduzione a proposito delle considerazioni metodologiche e delle fonti che non appaiono nelle tabelle statistiche.**

---

<sup>1)</sup> GU n° L 179 del 7.8.1972, p.2

## VOORWOORD

Het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen introduceert in het kader van de „Interne mededelingen van de landbouwstatistiek” een nieuwe reeks „Maandelijkse melkstatistieken”, waarin de maandelijkse statistieken worden gepubliceerd die op grond van de „Richtlijn van de Raad van 31 juli 1972 betreffende statistische enquêtes van de Lid-Statens inzake melk en zuivelprodukten” (72/280/EEG) <sup>(1)</sup> door de Lid-Statens worden toegestuurd.

Deze richtlijn heeft ten doel, de verschillende enquêtes bij de zuivelindustrie te harmoniseren, die met ingang van januari 1973 door de Lid-Statens zijn gehouden. Het eerste jaar wordt beschouwd als een proefjaar. Italië verstrekt pas met ingang van januari 1974 volledige gegevens.

In dit bulletin zijn gegevens vermeld over de ontvangen hoeveelheden koemelk en de produktie van verwerkte produkten door de zuivelindustrie. Er is zoveel mogelijk getracht vergelijkbare nationale reeksen voor de voorafgaande jaren op te stellen. Zo bevatten de eerste afleveringen van het jaar 1974 de reeksen vanaf januari 1972. Voorts worden twee „speciale” afleveringen gepubliceerd, waarin de overeenkomstige nationale reeksen vanaf januari 1968 zijn opgenomen.

Met deze publikatie voldoet het Bureau voor de Statistiek aan het verzoek van de gebruikers, de jaarlijkse gegevens van de reeks „Landbouwstatistiek” bij te werken en de seizoenverschillen te doen uitkomen.

De gegevens voor deze publikatie worden in samenwerking met de bevoegde vertegenwoordigers van de Lid-Statens in de werkgroep „Statistiek van dierlijke produkten” samengesteld en voortdurend verbeterd. Deze gegevens worden door de bevoegde nationale diensten verzameld en toegezonden. Het Bureau voor de Statistiek dankt al diegenen die hun medewerking verlenen aan de totstandkoming van deze publikatie en verzoekt tevens de lezers en gebruikers van deze uitgave hun opmerkingen, kritiek en voorstellen ter verbetering aan het Bureau toe te zenden.

De belangrijkste resultaten worden toegelicht op de roze bladzijden.

### **N.B.**

**Voor de methodologische opmerkingen en bronvermeldingen, die niet in de statistische tabellen zijn opgenomen, verwijzen wij naar de bladzijden XIX en XX van de inleiding.**

<sup>(1)</sup> PB nr. L 179 van 7.8.1972, blz. 2.

## METODISKE BEMÆRKNINGER

### Undersøgelses område

De i henhold til direktivet arrangerede undersøgelser bliver gennemført af foretagender eller virksomheder, hvis virksomhed angår gruppe 413 »Behandling og forarbejdelse af mælk« inden for NACE, inklusive kooperative organisationer. Desuden er også medtaget landbrugsvirksomheder, som besidder tekniske installationer til henholdsvis behandling og forarbejdelse af mælk svarende til mejeriernes og som holder 60 malkekøer eller mere og normalt behandler eller forarbejder eller afgiver direkte til forbrug mindst 180 t mælk i årsgennemsnit. Medtaget er også virksomheder eller foretagender, som modtager mælk eller fløde og helt eller delvis afgiver dette til mejerier uden selv at foretage behandling eller forarbejdelse.

Leveringer mellem disse foretagender eller virksomheder udelades og bliver ikke talt dobbelt.

Produkter fremstillet af andre landbrugsvirksomheder er ikke medtaget (smør og ost produceret på gård osv.)

### Geografisk og tidsmæssig afgrænsning

Serierne gengives fra januar 1968 til december 1973 uden Italien. Totalsum EUR-6 omfatter i disse år kun otte henholdsvis fem lande.

Med nogle serier var det ikke muligt for Danmarks og Irlands vedkommende at opstille sammenlignelige statistikker for de foregående år. I disse tilfælde omfatter den totale EUR kun de lande, som har afgivet oplysninger.

### Definitioner

Definitioner for samtlige produkter er som fastlagt i Kommissionsbeslutning 72/356/EØF af den 18. oktober 1972 <sup>1)</sup> Produktfortegnelsen med definitioner er gengivet på side XXIV. Der foretages ikke månedlige opgørelse over kærnemælk (12), surmælksprodukter (14), drikkevarer af mælk (15) og andre friske varer (16), kærnemælk i pulverform (225), smelteost (25) og valle (27).

<sup>1)</sup> EFT nr. L 246 af 30. oktober 1972.

Oplysningerne omfatter kun komælk og komælksprodukter. Resultaterne angående gede-, fåre- og bøffelmeik gengives årligt i »Landbrugsstatistik«.

### Enheder

Alle de forskellige produkters vægt angives i metriske tons. Fedtindholdet i den opgjorte mælk udtrykkes i procent af vægten.

For indpakkede mælkeprodukter angives nettovægten.

Ved friske og bløde osteprodukter angives vægten for den forsendelsesfærdige vare; ved indpakket ost den på pakningen angivne vægt. For de øvrige osteprodukter angives i princippet friskvægten af osten før fradrag af eventuelle tørringstab. (Vægten noteret før saltning).

Alle beregninger foretages på EDB-anlæg med angivelserne opgivet i tons. Resultaterne offentliggøres afrundet i 1 000 tons.

Angivelserne er foreløbige og vil blive ændret i senere hæfter, når det er nødvendigt.

### Kilder

De for gennemførelsen af direktivet ansvarlige tjenestesteder er følgende:

Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, Bonn

Ministère de l'Agriculture, Service Central des Enquêtes et Etudes Statistiques, Paris

Istituto Centrale di Statistica, Roma

Centraal Bureau voor de Statistiek, Den Haag

Institut national de Statistique, Bruxelles

Office de la Statistique Générale, Luxembourg

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, London

Central Statistics Office, Dublin

Danmarks Statistik, København

## BEMÆRKNINGER TIL DE ENKELTE TABELLER

(Direktivets produktkode i parentes)

### Mælkeopgørelse

Mælkeopgørelsen omfatter de samlede mængder komælk og fløde (sidstnævnte omregnet i mælkeværdi), som kommer direkte fra producenterne.

Opgørelsen fra mejerierne over smør og ost produceret på gårde medtages ikke.

### Fedtprocent i forhold til samlet mælkestørrelse

Tallene bliver udtrykt i procent fedt af samlet indvejet mælkemængde.

### Konsummælk(11)

Tabellen gengiver mængden af forarbejdet mælk eller rå mælk uanset fedtprocenter parat til levering til forbrug.

Tallene fra Tyskland omfatter kærnemælk (12).

Indtil december 1972 omfatter Belgiens tal »lait battu«, et surmælksprodukt.

### Flødeprodukter (13)

Alle flødeprodukter, som leveres direkte til forbrug inklusive pasteuriseret, steriliseret og ultra ophedet fløde.

### Koncentreret mælk (21)

De for det forenede Kongerige anførte mængder omfatter "chocolate crumbs",

Der er ikke opgivet nogen tal for Irland af hensyn til den statistiske diskretion.

### Sødmælk i pulverform (221+222+223)

Dette punkt omfatter også mælk i pulverform, som indeholdes i de sammensatte produkter, som bliver fremstillet af mejerierne selv (f.eks. børneernæringsmiddelpulver etc.). I denne rubrik er ligeledes medtaget fløde i pulverform og delvis skummet mælk i pulverform.

### Skummetmælk i pulverform (224)

Det mælkepulver, der findes i pulverform i dyrefoder som bliver fremstillet af mejerierne selv, er også omfattet af denne rubrik.

Der bliver ikke foretaget månedlige statistiske undersøgelser over kærnemælk i pulverform (225).

### Smør (23)

Her opgives smør såvel som »butter-oil« som fremstilles direkte fra fløde.

### Ost (24)

Frisk ost såvel som ost, der fremstilles af en blanding af komælk og andre mælkearter (fåre-, bøffel- og gedemælk) er medtaget under denne rubrik.

Opgørelse over de rene fåre-, gede- og bøffeloste foretages kun en gang årligt i »Landbrugsstatistik«.

Smelteost og produkter fremstillet af smelteost (25) medtages ikke.

### Kasein og kaseinater (26)

Der er ikke opgivet tal for Nederlandene og Det forenede Kongerige af hensyn til den statistiske diskretion.



## METHODISCHE ANMERKUNGEN

### Erhebungsbereich

Die durch die Richtlinie angeordneten Erhebungen werden bei den Unternehmen oder Betrieben durchgeführt, deren Tätigkeit die Gruppe 413 der NACE „Be- und Verarbeitung von Milch“ betrifft, einschliesslich der genossenschaftlichen Organisationen. Inbegriffen sind ausserdem diejenigen landwirtschaftlichen Betriebe, die technische Einrichtungen für die Be- bzw. Verarbeitung von Milch besitzen, die denjenigen der Molkereien entsprechen und die ausserdem 60 Milchkühe oder mehr halten und normalerweise im Jahresdurchschnitt mindestens 180 t Milch be- oder verarbeiten oder direkt an den Verbrauch abgeben. Schliesslich sind auch die Sammelstellen einbegriffen, die Milch oder Rahm aufnehmen und ganz oder teilweise an die Molkereien abgeben, ohne selbst eine Be- oder Verarbeitung vorzunehmen.

Lieferungen zwischen diesen Unternehmen oder Betrieben sind ausgeschaltet und werden nicht doppelt gezählt.

Nicht inbegriffen sind die von den sonstigen landwirtschaftlichen Betrieben hergestellten Erzeugnisse (Bauernbutter, Bauernkäse, usw.)

### Räumliche und zeitliche Abgrenzung

Die Reihen werden von Januar 1958 bis Dezember 1973 ohne Italien wiedergegeben. Die Summen EUR-9 und EUR-6 umfassen in diesen Jahren nur acht bzw. fünf Länder.

Bei einigen Reihen war es nicht möglich, für Dänemark und Irland vergleichbare nationale Statistiken bis Dezember 1973 zu erstellen. In diesen Fällen enthält die EUR Summe nur die in den nachfolgenden Tabellen nachgewiesenen Länder und stellt keine Gemeinschaftssumme dar.

### Definitionen

Für alle Erzeugnisse gelten die Definitionen, die in der Entscheidung Nr. 72/356/EWG der Kommission vom 18. Oktober 1972 <sup>1)</sup> festgelegt worden sind. Die Erzeugnisliste mit den Definitionen der Entscheidung ist auf Seite XXV wiedergegeben. Monatlich nicht nachgewiesen werden Buttermilch (12), Sauermilcherzeugnisse (14), Milchmischgetränke (15) und sonstige Frischmilcherzeugnisse (16), Buttermilchpulver (225), Schmelzkäse (25) und Molke (27).

Die Angaben beziehen sich nur auf Kuhmilch und Kuhmilcherzeugnisse. Statistische Ergebnisse über Ziegen-, Schafs- und Büffelmilch werden jährlich in der „Agrarstatistik“ wiedergegeben.

### Einheiten

Alle Gewichtsangaben der verschiedenen Erzeugnisse werden in metrischen Tonnen gemacht. Der Fettgehalt der aufgenommenen Milch wird in Prozent des Gewichts ausgedrückt.

Für die verpackten Milcherzeugnisse wird das Nettogewicht angegeben.

Bei Frisch- und Weichkäse wird das Gewicht der versandfertigen Ware angegeben; bei verpacktem Käse das auf der Verpackung angegebene Gewicht. Für die übrigen Käsearten wird, im Prinzip, das „Grügewicht“ der Käse vor Abzug von eventuellen Trocknungsverlusten angegeben. (Gewicht vor dem Salzen erhoben).

Alle Berechnungen sind von der Maschine aufgrund der Angaben in Tonnen durchgeführt worden. Die Ergebnisse werden auf 1000 Tonnen gerundet veröffentlicht.

Die Zahlen sind zunächst vorläufig und werden wenn notwendig, in späteren Ausgaben abgeändert.

### Quellen:

An der Durchführung der Richtlinie sind folgende Dienststellen beteiligt:

Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, Bonn

Ministère de l'Agriculture, Service Central des Enquêtes et Etudes Statistiques, Paris

Istituto Centrale di Statistica, Roma

Centraal Bureau voor de Statistiek, Den Haag

Institut national de Statistique, Bruxelles

Office de la Statistique Générale, Luxembourg

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, London

Central Statistics Office, Dublin

Danmarks Statistik, København

<sup>1)</sup> ABI. Nr. L 246 vom 30.10.1972.

## ANMERKUNGEN ZU DEN EINZELNEN TABELLEN

(in Klammern Erzeugniskode der Richtlinie)

### **Milchaufnahme**

Die Milchaufnahme enthält die Gesamtmengen an Kuhmilch und Rahm, umgerechnet in Milchwert, die direkt vom Erzeuger aufgenommen werden.

Die Aufnahmen von Bauernbutter oder Bauernkäse durch die Molkereien wird nicht berücksichtigt.

### **Milchaufnahme, Fettgehalt**

Die Zahlen werden als Gewicht des Fetts in Prozent vom Gewicht der angelieferten Milch ausgedrückt.

### **Konsummilch (11)**

Mengen an bearbeiteter Milch oder Rohmilch aller Fettstufen, die zur Lieferung an den Verbrauch bereitgestellt werden.

Die Zahlen Deutschlands enthalten die Buttermilch (12).

Bis Dezember 1972 enthalten die Zahlen Belgiens die „geschlagene Milch“ ein Sauermilcherzeugnis.

### **Sahneerzeugnisse (13)**

Alle Sahne (Rahm) -erzeugnisse, die zum Direktverbrauch geliefert werden, einschliesslich pasteurisierte, sterilisierte und ultrahoherhitzte Sahne.

### **Kondensmilch (21)**

Die für das Vereinigte Königreich nachgewiesenen Mengen enthalten „chocolate crumbs“.

Aus Gründen der statistischen Geheimhaltung können für Irland keine Zahlen nachgewiesen werden.

### **Vollmilchpulver (221+222+223)**

In diesem Posten sind die Milchpulvermengen enthalten, die in den zusammengesetzten Erzeugnissen enthalten sind, die von den Molkereien selbst hergestellt werden (z.B. Kindernährmittelpulver, usw.). Diese Rubrik enthält Sahne (Rahm) -pulver und teilentrahmtes Milchpulver.

### **Magermilchpulver (224)**

Das Milchpulver, das im Futterpulver enthalten ist, das von den Molkereien selbst hergestellt wird, ist hier enthalten.

Buttermilchpulver (225) wird monatlich nicht nachgewiesen.

### **Butter (23)**

Hier wird die Butter nachgewiesen, sowie das „butter-oil“, das direkt aus Sahne (Rahm) erzeugt wird.

### **Käse (24)**

Frischkäse, sowie die Käse, die aus einer Mischung von Kuhmilch und anderen Milcharten (Schafs-, Büffel- und Ziegenmilch) hergestellt werden, sind hier enthalten,

Die reinen Schafs-, Ziegen- und Büffelkäse werden jährlich in der „Agrarstatistik“ nachgewiesen.

Schmelzkäse und Schmelzkäsezubereitungen (25) sind ausgeschlossen.

### **Kasein und Kaseinate (26)**

Aus Gründen der statistischen Geheimhaltung können für die Niederlande und das Vereinigte Königreich keine Zahlen nachgewiesen werden.

## METHODOLOGICAL NOTE

### Survey field

The survey to which the directive refers covers undertakings or establishments whose activities fall within Group 413 "Milk industry" of the NACE, including agricultural cooperatives; farms which have processing equipment like that of dairies, provided they possess 60 or more dairy cows and normally process or deliver direct to the consumer an average annual quantity of at least 180 metric tons of milk; undertakings or establishments which collect milk or cream in order to transfer them in whole or in part, without any processing, to dairies.

To avoid duplication, deliveries made among themselves by these undertakings and establishments are not recorded.

Not included are products manufactured by other farms (e.g. farm butter and farm cheese).

### Years and countries covered

The series is published for the period from January 1968 to December 1973 without Italy. For this period, the EUR-9 and EUR-6 totals thus cover only eight or five countries respectively.

It has not been possible, for some series, to establish comparable national statistics for past years for Denmark and Ireland. In these cases the EUR total covers only those countries that have provided information.

### Definitions

For each product, the definitions given in Commission Decision No. 73/356/EEC of 18 October 1972 <sup>(1)</sup> have been adopted. The list of products and their definitions, together with the model information table used, appear on page XXVI. Monthly returns are not given for buttermilk (12), acidified milk (14), drinks with a milk base (15) and other fresh products (16), buttermilk powder (225), processed cheese (25) and whey (27).

The data relate only to cows' milk and its products. Information on ewes', goats' and buffalo milk is published annually in the "Agricultural Statistics".

### Units

All information on the weight of the various products is supplied in metric tons; the fat content of the milk collected is expressed as a percentage of its weight.

For milk products the net weight is indicated.

For fresh and soft cheeses, the weight indicated is that of the product ready for transportation and, for packed products, the weight appearing on the packaging. For all other types of cheese the "green weight", i.e. before any loss through ripening (weight recorded at the salting stage) is generally indicated.

All the calculations have been made by computer with the data in metric tons. The results are published rounded to the nearest 1 000 metric tons.

The data are provisional and may be subject to subsequent modification.

### Sources:

The competent national authorities responsible for applying the directive are:

Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Bonn

Ministère de l'Agriculture, Service Central des Enquêtes et Etudes Statistiques, Paris

Istituto Centrale di Statistica, Roma

Centraal Bureau voor de Statistiek, Den Haag

Institut national de Statistique, Bruxelles

Office de la Statistique Générale, Luxembourg

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, London

Central Statistics Office, Dublin

Danmarks Statistik, København

<sup>(1)</sup> OJ No L 246, 30.10.1972.

## NOTES ON INDIVIDUAL TABLES

(The figures in brackets are the products' code in the Directive)

### Collection

The products collected are the total of the cows' milk and cream (converted into milk equivalent) coming direct from producers.

The collection of farm butter and farm cheese has been disregarded.

### Fat content of milk collected

The information given represents the percentage of fat in relation to the weight of the milk collected.

### Drinking milk (11)

This table records the quantities of fresh, processed and raw milk, whatever the fat content, available for delivery to consumers.

The data for Germany include buttermilk (12).

Up to December 1972, the data for Belgium include "Whipped milk", an acidified product.

### Cream for direct consumption (13)

All varieties of cream for consumption are included, whether pasteurised, sterilised or uperised.

### Concentrated milk (21)

The quantities relating to the United Kingdom include "chocolate crumb".

For reasons of confidentiality, no information is supplied under this heading for Ireland.

### Whole-milk powder (221+222+223)

This item includes the quantities of milk powder contained in made-up products (powdered food for infants, etc.) manufactured by the milk industry itself; cream powder and partly-skimmed milk powder are also in this category.

### Skimmed-milk powder (224)

Milk powder in animal feeds manufactured by the dairies themselves comes under this heading.

Buttermilk powder (225) is not included in the monthly figures.

### Butter (23)

This heading includes butter and butter-oil, produced directly from cream.

### Cheese (24)

Fresh cheeses and those manufactured from a mixture of cows' milk and other kinds of milk (ewes', goats and buffalo milk) come under this heading.

Annual data for pure ewes', goats' and buffalo cheeses are published in "Agricultural Statistics".

Processed cheese and processed cheese preparations (25) are excluded.

### Casein and caseinates (26)

For reasons of confidentiality, no information is supplied under this heading for the Netherlands and the United Kingdom.

## NOTE METHODOLOGIQUE

### Champ d'enquête

Les enquêtes visées par la directive portent: sur les entreprises ou établissements ayant une activité relevant du groupe 413 «Industrie du lait» de la NACE, y compris les organismes coopératifs agricoles; sur les exploitations agricoles ayant des installations techniques de traitement ou de transformation comparables à celles des laiteries, pour autant qu'elles soient détentrices de 60 vaches laitières ou plus et, de façon normale, traitent ou livrent directement à la consommation une quantité annuelle moyenne d'au moins 180 t de lait; sur les entreprises ou établissements qui collectent du lait ou de la crème pour les céder, entièrement ou en partie, sans traitement ni transformation aux laiteries.

Les livraisons entre ces entreprises et établissements sont éliminées et ne sont donc pas comptées en double.

Ne sont pas compris les produits fabriqués par les autres exploitations agricoles (beurre et fromage fermiers p.ex.).

### Délimitation chronologique et géographique

Les séries sont fournies du mois de janvier 1968 jusqu'à décembre 1973, non compris l'Italie. Les totaux EUR-9 et EUR-6 ne comprennent donc, pour ces périodes que huit ou cinq pays.

Pour le Danemark et l'Irlande, il n'était pas possible d'établir pour le passé des statistiques nationales comparables pour quelques séries. Dans ce cas, le total EUR contient seulement les pays qui ont fourni des renseignements.

### Définitions

Pour chaque produit on a retenu les définitions de la Décision n° 73/356/CEE de la Commission, du 18 octobre 1972. <sup>1)</sup> La liste des produits et les définitions sont reprises à la page XXVII. Mensuellement ne sont pas repris, le babeurre (12), les laits acidifiés (14), les boissons à base de lait (15) et les autres produits frais (16), le babeurre en poudre (225), le fromage fondu (25) et le lactosérum (27).

Les données ne concernent que le lait de vache et ses produits. Les renseignements concernant le lait de brebis, de chèvre et de bufflonne sont publiés annuellement dans la «Statistique Agricole».

### Unités

Toutes les données relatives au poids des différents produits sont fournies en tonnes métriques; la teneur en matière grasse du lait collecté est fournie en pourcentage du poids.

Pour les produits laitiers conditionnés on indique le poids net.

Pour les types de fromage frais et à pâte molle, on indique le poids de la marchandise prête à être expédiée et, pour la marchandise emballée, le poids figurant sur l'emballage. Pour les autres types de fromage, en principe, on indique le «poids vert» avant les pertes éventuelles d'affinage. (Poids relevé au moment de la salaison).

Tous les calculs sont effectués par l'ordinateur avec des données en tonnes. Les résultats sont publiés arrondis en 1 000 t.

Les données sont provisoires et susceptibles d'être modifiées par la suite.

### Sources:

Les services compétents pour l'application de la directive sont:

Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, Bonn

Ministère de l'Agriculture, Service Central des Enquêtes et Etudes Statistiques, Paris

Istituto Centrale di Statistica, Roma

Centraal Bureau voor de Statistiek, Den Haag

Institut national de Statistique, Bruxelles

Office de la Statistique Générale, Luxembourg

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, London

Central Statistics Office, Dublin

Danmarks Statistik, København

<sup>1)</sup> JO n° L 246 du 30.10.1972.

## REMARQUES PAR TABLEAU

(Entre parenthèses le code des produits de la directive)

### Collecte

La collecte correspond à l'ensemble des quantités de lait de vache et de crème (celles-ci transformées en équivalent lait) provenant directement des producteurs.

Il n'est pas tenu compte de la collecte du beurre et du fromage fermier.

### Teneur en matière grasse du lait collecté

Les données représentent le pourcentage de matière grasse par rapport au poids de lait collecté.

### Lait de consommation (11)

Le tableau reprend les quantités de lait frais, traité et cru, quelle que soit la teneur en matière grasse, disponibles pour la livraison à la consommation.

Les données relatives à l'Allemagne comprennent le babeurre (12).

Jusqu'au mois de décembre 1972 les données relatives à la Belgique comprennent le «lait battu», un produit acidifié.

### Crème de consommation (13)

Toutes les sortes de crème livrées à la consommation sont comprises, soit pasteurisées, soit stérilisées, soit upérisées.

### Lait concentré (21)

Les qualités relatives au Royaume-Uni comprennent le «chocolate crumb».

Pour des raisons de secret statistique, aucun renseignement ne peut être fourni dans cette rubrique pour l'Irlande.

### Lait entier en poudre (221+222+223)

Dans ce poste sont comprises les quantités de lait en poudre contenues dans des produits composés (Poudres pour nourrissons, etc.) fabriqués par l'industrie laitière elle-même. Ce poste comprend la crème et le lait partiellement écrémé en poudre.

### Lait en poudre écrémé (224)

Le lait en poudre contenu dans les aliments pour animaux fabriqués par les laiteries elles-mêmes, est compris dans cette rubrique.

La poudre de babeurre (225) n'est pas comprise dans les données mensuelles.

### Beurre (23)

On fournit dans cette rubrique le beurre et le «butter-oil», directement produits à partir de la crème.

### Fromage (24)

Les fromages frais et ceux fabriqués sur la base de mélanges de lait de vache avec d'autres sortes de lait (lait de brebis, de bufflonne et de chèvre) sont compris dans cette rubrique.

Les fromages purs de brebis, de chèvre et de bufflonne sont repris annuellement dans la «Statistique Agricole».

Le fromage fondu et les préparations à base de fromage fondu (25) sont exclus.

### Caséine et caséinates (26)

Pour raison de secret statistique, aucun renseignement ne peut être fourni dans cette rubrique pour les Pays-Bas et le Royaume-Uni.



## CONSIDERAZIONI METODOLOGICHE

### Campo d'indagine

Le indagini previste dalla direttiva riguardano: le imprese o stabilimenti che svolgono un'attività rientrante nel gruppo 413 «Industria casearia» della NACE, ivi compresi gli enti cooperativi agricoli; le aziende agricole, i cui impianti tecnici di lavorazione o di trasformazione sono paragonabili a quelli dei caseifici a condizione che abbiano un patrimonio zootecnico di 60 vacche da latte e più e che lavorino o cedano direttamente al consumo normalmente una media di 180 t e più di latte all'anno; le imprese o stabilimenti che raccolgono latte o crema e li cedono interamente o in parte ai caseifici senza averli lavorati né trasformati.

Gli scambi tra queste imprese o stabilimenti sono eliminati e ogni duplicazione è evitata.

Non sono presi in considerazione i prodotti fabbricati nelle altre aziende agricole (Burro e formaggio di azienda agricola p.es.)

### Limiti cronologici e geografici

Le serie relative al periodo che va dal gennaio 1968 al dicembre 1973 non comprendono l'Italia. I totali EUR-9 e EUR-6 si riferiscono quindi, in questo periodo, rispettivamente a otto e cinque Stati membri.

Limitatamente ad alcune serie anche nel caso della Danimarca e dell'Irlanda non è stato possibile reperire per il passato statistiche nazionali comparabili. In questi casi, i totali EUR si riferiscono solo agli Stati membri per i quali le informazioni erano disponibili.

### Definizioni

Le definizioni relative a ciascun prodotto sono quelle della Decisione 73/356/CEE della Commissione, del 18 ottobre 1972 <sup>1)</sup>. La lista dei prodotti e le definizioni sono riprodotte a pagina XXVIII. Mensilmente non sono rilevati il latticello (12), il latte fermentato (14), le bevande preparate a base di latte (15), e gli altri prodotti freschi (16), il latticello in polvere (225), i formaggi fusi (24) e il siero di latte (27).

I dati si riferiscono esclusivamente al latte di vacca e ai suoi prodotti. Le informazioni relative al latte di pecora, di capra e di bufala sono pubblicate ogni anno nella serie «Statistica Agraria».

### Unità

Tutti i dati relativi al peso dei differenti prodotti sono forniti in tonnellate metriche; il tenore di materia grassa del latte raccolto è fornito in percentuale del peso.

Per i prodotti lattiero-caseari imballati il peso da indicare è il peso netto.

Per i formaggi freschi e i formaggi molli il peso da indicare è quello della merce pronta per la spedizione e, se i formaggi sono imballati, il peso indicato sull'imballaggio.

Per gli altri tipi di formaggi è indicato, in genere, il «peso verde» rilevato prima degli eventuali cali di peso inerenti alla maturazione (Peso rilevato al momento della salatura).

Tutti i calcoli sono effettuati dall'ordinatore su dei dati espressi in tonnellate. I risultati sono quindi pubblicati arrotondati in 1000 t.

I dati sono provvisori e soggetti a successive modificazioni.

### Fonti

I servizi responsabili dell'applicazione della direttiva sono:

Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, Bonn

Ministère de l'Agriculture, Service Central des Enquêtes et Etudes Statistiques, Paris

Istituto Centrale di Statistica, Roma

Centraal Bureau voor de Statistiek, Den Haag

Institut national de Statistique, Bruxelles

Office de la Statistique Générale, Luxembourg

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, London

Central Statistics Office, Dublin

Danmarks Statistik, København

<sup>1)</sup> GU n° L 246 del 30.10.1972.

## OSSERVAZIONI SULLE TABELLE

(Tra parentesi il codice dei prodotti della decisione)

### **Latte raccolto**

Il latte raccolto corrisponde all'insieme delle quantità di latte di vacca e di crema (quest'ultima espressa in equivalente latte) raccolte direttamente presso i produttori.

Non si è tenuto conto delle quantità eventualmente raccolte di burro e formaggio di azienda agricola.

### **Tenore di materia grassa del latte raccolto**

I dati rappresentano la percentuale della materia grassa sul peso del latte raccolto.

### **Latte alimentare (11)**

La tabella concerne le quantità di latte fresco, trattato e crudo, di qualunque tenore di materia grassa, disponibile al consumo.

I dati relativi alla Germania comprendono il latticello (12).

Fino al dicembre 1972 i dati relativi al Belgio comprendono il «lait battu» un prodotto fermentato.

### **Crema da consumo (13)**

Sono compresi tutti i tipi di crema disponibili al consumo, sia pastorizzata, sia sterilizzata, sia trattata con procedimento UHT.

### **Latte concentrato (21)**

I dati relativi al Regno Unito comprendono il «chocolate crumb».

Per salvaguardare il segreto statistico non possono essere fornite in questa rubrica informazioni concernenti l'Irlanda.

### **Latte intero in polvere (221+222+223)**

In questa rubrica sono comprese le quantità di latte in polvere contenute nei prodotti compositi (polveri infantili etc.) fabbricati direttamente dall'industria casearia. Sono incluse in questa rubrica le quantità di crema e di latte parzialmente scremato in polvere.

### **Latte scremato in polvere (224)**

È compreso in questa rubrica il latte in polvere contenuto nei prodotti foraggeri fabbricati direttamente dai caseifici.

Il latticello in polvere (225) non è compreso nei dati mensili.

### **Burro (23)**

Comprese le quantità di burro fuso e burro anidro prodotte direttamente a partire della crema.

### **Formaggio (24)**

Compresi i formaggi freschi e i formaggi prodotti mescolando il latte vaccino con latte di altro tipo (latte di pecora, di bufala e di capra).

I formaggi prodotti esclusivamente con latte di pecora, di capra e di bufala sono ripresi annualmente nella serie «Statistica Agraria».

I formaggi fusi e le preparazioni a base di formaggi fusi sono esclusi.

### **Caseine e caseinati (26)**

Per salvaguardare il segreto statistico, non possono essere fornite in questa rubrica informazioni concernenti i Paesi Bassi e il Regno Unito.

## METHODOLOGISCHE OPMERKINGEN

### Enquêtegebied

De in de richtlijn bedoelde enquêtes hebben betrekking op: de ondernemingen of bedrijven, die werkzaamheden verrichten welke behoren tot groep 413 „Zuivel- en melkproduktenfabrieken” van de N.A.C.E., met inbegrip van de coöperatieve landbouworganisaties; voorts op de landbouwbedrijven die technische installaties voor de be- of verwerking van melk bezitten, welke met die van melkfabrieken kunnen worden vergeleken, voor zover zij 60 of meer melkkoeien houden en normaliter gemiddeld per jaar ten minste 180 ton melk verwerken of rechtstreeks aan de verbruiker afzetten; en ten slotte op de ondernemingen of bedrijven die melk of room ontvangen en deze zonder enige be- of verwerking geheel of gedeeltelijk aan de melkfabrieken afleveren.

Leveringen tussen ondernemingen en bedrijven zijn uitgeschakeld en worden dus niet dubbel geteld.

Niet inbegrepen zijn de produkten die door andere landbouwbedrijven zijn vervaardigd (boerenboter en -kaas bij voorbeeld).

### Chronologische en geografische begrenzing

De reeksen worden weergegeven van januari 1968 tot en met december 1973, behalve voor Italië. De totalen EUR-9 en EUR-6 omvatten over die periode dus slechts acht, respectievelijk vijf landen.

Voor Denemarken en Ierland was het bij enkele reeksen niet mogelijk voor het verleden vergelijkbare nationale statistieken op te stellen. In deze gevallen bevat het EUR-totaal uitsluitend de landen die gegevens hebben verstrekt.

### Definities

Voor alle produkten gelden de definities van Beschikking nr. 72/356/EEG van de Commissie van 18 oktober 1972<sup>(1)</sup>. De lijst van produkten met de definities daarvan is afgedrukt op bladzijde XXIX. Maandelijks worden niet vermeld: karnemelk (12), zuuremelkprodukten (14), dranken op basis van melk (15) en overige produkten van verse melk (16), karnemelkpoeder (225), smeltkaas (25) en wei (27).

De gegevens hebben uitsluitend betrekking op koemelk en koemelkprodukten. Gegevens over schape-

melk, geitemelk en buffelmelk worden jaarlijks gepubliceerd in de „Landbouwstatistiek”.

### Eenheden

Alle gegevens betreffende het gewicht van de verschillende produkten zijn in metrieke tonnen gesteld. Het vetgehalte van de ontvangen melk is in gewichtsprocenten uitgedrukt.

Voor de verpakte melkprodukten wordt het nettogewicht aangegeven.

Voor verse en zachte kaassoorten wordt het gewicht van het voor verzending gereede produkt en voor verpakte produkten het op de verpakking vermelde gewicht aangegeven.

Voor de overige kaassoorten wordt in principe het „groene gewicht” aangegeven vóór de eventuele bewerkingsverliezen (Vóór het pekelen vastgestelde gewicht).

Alle berekeningen worden door de ordinator in tonnen uitgevoerd. De resultaten worden gepubliceerd afgerond in 1000 ton.

De gegevens zijn voorlopig en kunnen eventueel later gewijzigd worden.

### Bronnen

De verantwoordelijke diensten voor het uitvoeren van de richtlijn zijn:

Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, Bonn

Ministère de l'Agriculture, Service Central des Enquêtes et Etudes Statistiques, Paris

Istituto Centrale di Statistica, Roma

Centraal Bureau voor de Statistiek, Den Haag

Institut national de Statistique, Bruxelles

Office de la Statistique Générale, Luxembourg

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, London

Central Statistics Office, Dublin

Danmarks Statistik, København

<sup>(1)</sup> PB nr. L 246 van 30.10.1972.

## OPMERKINGEN BIJ DE AFZONDERLIJKE TABELLEN

(De cijfers tussen haakjes verwijzen naar de produktencode van de richtlijn)

### Ontvangen hoeveelheden

De ontvangen hoeveelheden omvatten de totale hoeveelheden koemelk en room (omgerekend in melkequivalenten), die rechtstreeks van de producenten afkomstig zijn.

Er wordt geen rekening gehouden met de ontvangst van boerenboter en -kaas.

### Vetgehalte van de ontvangen melk

De getallen geven het vetgehalte weer in procenten van het gewicht van de ontvangen melk.

### Consumptiemelk (11)

De tabel bevat de hoeveelheden verse melk, bewerkt en rauw, ongeacht het vetgehalte, welke voor levering aan de consument beschikbaar zijn.

De gegevens voor Duitsland omvatten ook karnemelk (12).

Tot en met de maand december 1972 is in de getallen voor België „lait battu”, een zure-melkprodukt, opgenomen.

### Room (13)

Hiertoe behoren alle soorten room, zowel gepasteuriseerde, gesteriliseerde als ultra-hoog verhitte, welke voor consumptie bestemd zijn.

### Gecondenseerde melk (21)

De getallen voor het Verenigd Koninkrijk omvatten „chocolate crumbs”.

Ter wille van de statistische geheimhouding kunnen voor Ierland in deze rubriek geen gegevens worden opgenomen.

### Volle melk in poedervorm (221+222+223)

Onder deze post staan de hoeveelheden melk in poedervorm vermeld, die zich in samengestelde produkten bevinden (poeder voor zuigelingen, enz.), welke door de melkindustrie zelf worden gefabriceerd. Deze post omvat room in poedervorm en melkpoeder van gedeeltelijk afgeroomde melk.

### Magere-melkpoeder (224)

Tot deze rubriek behoort melkpoeder dat zich in voeder voor dieren bevindt, dat door de melkfabrieken zelf wordt vervaardigd.

Karnemelkpoeder (225) wordt niet in de maandelijkse cijfers opgenomen.

### Boter (23)

In deze rubriek is boter opgenomen, alsmede „butter-oil” dat rechtstreeks uit room wordt bereid.

### Kaas (24)

Verse kaassoorten en kaassoorten welke zijn vervaardigd uit mengsels van koemelk met andere melksoorten (schapemelk, buffelmelk en geitemelk) zijn in deze rubriek opgenomen.

Zuivere schape-, geite- en buffelkaassoorten worden uitsluitend jaarlijks opgenomen in de „Landbouwstatistiek”.

Smeltkaas en produkten op basis van smeltkaas (25) zijn hier niet opgenomen.

### Caseïne en caseïnaten (26)

Om redenen van statistische geheimhouding kunnen in deze rubriek geen gegevens worden opgenomen voor Nederland en het Verenigd Koninkrijk.

**TABELLEN EFTER PRODUKTER**  
**TABELLEN NACH ERZEUGNISSEN**  
**PRODUCTS TABLES**  
**TABLEAUX PAR PRODUITS**  
**TABELLE PER PRODOTTO**  
**TABELLEN NAAR PRODUKT**



















## KONCENTRERET MAELK

## KONDENS MILCH

## CONCENTRATED MILK

|  | J | F | M | A | M | J | J | A | S | O | N | D | M(J-D) | A.CIV. | CAMP. |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--------|--------|-------|
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--------|--------|-------|

1000 T.

## EJR 9

|      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |      |       |        |        |
|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|------|-------|--------|--------|
| 1972 | 103.7 | 101.5 | 117.3 | 126.2 | 153.6 | 148.5 | 121.5 | 111.7 | 103.5 | 101.0 | 95.2 | 98.0 | 115.1 | 1381.7 | 1424.2 |
| 1973 | 106.2 | 99.1  | 129.1 | 128.1 | 148.5 | 138.4 | 125.1 | 122.0 | 105.3 | 103.2 | 98.4 | 95.4 | 116.6 | 1398.9 | 1380.4 |
| 1974 | 112.5 | 109.7 | 128.5 |       |       |       |       |       |       |       |      |      |       |        |        |

K 73/72

K 74/73

## EJR 9 CUMUL

|      |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |  |  |  |
|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|--|--|--|
| 1972 | 103.7 | 205.1 | 322.4 | 448.6 | 602.2 | 750.8 | 872.2 | 983.9 | 1087.5 | 1188.4 | 1283.7 | 1381.7 |  |  |  |
| 1973 | 106.2 | 205.3 | 334.4 | 462.6 | 611.0 | 749.4 | 874.5 | 996.5 | 1101.8 | 1205.0 | 1303.4 | 1398.9 |  |  |  |
| 1974 | 112.5 | 222.2 | 350.7 |       |       |       |       |       |        |        |        |        |  |  |  |

## EJR 6

|      |      |      |       |      |       |       |      |      |      |      |      |      |      |        |        |
|------|------|------|-------|------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|--------|--------|
| 1972 | 86.3 | 87.4 | 98.1  | 99.3 | 115.6 | 112.5 | 94.2 | 87.3 | 84.2 | 83.6 | 77.7 | 79.4 | 92.1 | 1105.7 | 1131.4 |
| 1973 | 83.6 | 80.7 | 102.5 | 97.5 | 110.2 | 104.2 | 95.8 | 95.3 | 83.5 | 82.2 | 76.7 | 76.8 | 90.8 | 1089.0 | 1085.0 |
| 1974 | 93.8 | 91.3 | 105.7 |      |       |       |      |      |      |      |      |      |      |        |        |

K 73/72

K 74/73

## EJR 6 CUMUL

|      |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |  |  |  |
|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|--|--|--|
| 1972 | 86.3 | 173.8 | 271.9 | 371.2 | 486.8 | 599.3 | 693.5 | 780.8 | 865.0 | 948.6 | 1026.3 | 1105.7 |  |  |  |
| 1973 | 83.6 | 164.3 | 266.7 | 364.2 | 474.4 | 578.6 | 674.4 | 769.7 | 853.3 | 935.5 | 1012.2 | 1089.0 |  |  |  |
| 1974 | 93.8 | 185.1 | 290.8 |       |       |       |       |       |       |       |        |        |  |  |  |

## DEUTSCHLAND

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |       |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|
| 1972 | 36.3 | 35.7 | 43.6 | 43.1 | 48.8 | 45.3 | 39.1 | 35.3 | 29.9 | 30.6 | 30.4 | 33.2 | 37.6 | 451.3 | 461.3 |
| 1973 | 34.0 | 33.1 | 40.2 | 39.1 | 40.7 | 40.0 | 37.8 | 35.5 | 29.4 | 30.5 | 30.7 | 32.7 | 35.3 | 423.7 | 425.7 |
| 1974 | 36.6 | 35.6 | 41.1 | 43.1 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |       |

K 73/72

K 74/73

## FRANCE

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |     |     |      |       |       |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|------|-------|-------|
| 1972 | 10.7 | 12.7 | 14.9 | 16.9 | 21.2 | 22.4 | 18.5 | 15.1 | 14.7 | 12.7 | 9.8 | 9.4 | 14.9 | 179.0 | 193.4 |
| 1973 | 10.1 | 10.5 | 16.2 | 17.1 | 21.0 | 19.5 | 17.1 | 17.4 | 15.8 | 10.3 | 7.8 | 7.8 | 14.2 | 170.4 | 174.5 |
| 1974 | 11.3 | 13.0 | 15.3 | 17.9 |      |      |      |      |      |      |     |     |      |       |       |

K 73/72

K 74/73









|                    | SKUMMETMÆLKSPULVER |       |       |       |       | MAGERMILCHPULVER |        |        |        |        | SKIMMED-MILK POWDER |        |        |        |        |
|--------------------|--------------------|-------|-------|-------|-------|------------------|--------|--------|--------|--------|---------------------|--------|--------|--------|--------|
|                    | J                  | F     | M     | A     | M     | J                | J      | A      | S      | O      | N                   | D      | M(J-D) | A-CIV. | CAMP.  |
|                    | 1000 T.            |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| <b>EJR 9</b>       |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| 1972               | 74.5               | 83.6  | 126.4 | 165.0 | 211.5 | 192.9            | 180.6  | 162.9  | 130.1  | 109.6  | 84.7                | 97.3   | 134.9  | 1619.1 | 1437.0 |
| 1973               | 102.8              | 106.6 | 158.2 | 186.6 | 240.5 | 230.3            | 198.0  | 171.3  | 113.8  | 91.5   | 78.0                | 93.6   | 147.5  | 1770.5 | 1790.0 |
| 1974               | 94.3               | 93.7  | 135.0 |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| Σ 73/72            |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| Σ 74/73            |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| <b>EJR 9 CUMUL</b> |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| 1972               | 74.5               | 158.1 | 284.4 | 449.5 | 660.9 | 853.8            | 1034.4 | 1197.3 | 1327.4 | 1437.0 | 1521.7              | 1619.1 |        |        |        |
| 1973               | 102.8              | 209.4 | 367.6 | 554.2 | 794.7 | 1024.7           | 1222.7 | 1393.7 | 1507.5 | 1599.0 | 1677.0              | 1770.5 |        |        |        |
| 1974               | 94.3               | 188.0 | 323.0 |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| <b>EJR 6</b>       |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| 1972               | 69.0               | 73.8  | 112.0 | 140.2 | 178.1 | 160.0            | 153.8  | 137.9  | 110.3  | 93.2   | 72.8                | 85.5   | 115.6  | 1386.7 | 1245.1 |
| 1973               | 84.8               | 89.7  | 130.6 | 153.4 | 192.0 | 184.3            | 161.3  | 140.6  | 92.9   | 77.2   | 69.9                | 83.1   | 121.6  | 1459.8 | 1488.3 |
| 1974               | 85.0               | 84.9  | 120.3 |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| Σ 73/72            |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| Σ 74/73            |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| <b>EJR 6 CUMUL</b> |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| 1972               | 69.0               | 142.8 | 254.8 | 395.1 | 573.2 | 733.2            | 887.0  | 1024.8 | 1135.2 | 1228.4 | 1301.1              | 1386.7 |        |        |        |
| 1973               | 84.8               | 174.5 | 305.1 | 458.5 | 650.5 | 834.8            | 996.2  | 1136.7 | 1229.6 | 1306.8 | 1376.7              | 1459.8 |        |        |        |
| 1974               | 85.0               | 169.9 | 290.3 |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| <b>DEUTSCHLAND</b> |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| 1972               | 27.9               | 27.6  | 38.8  | 46.8  | 57.1  | 50.6             | 42.7   | 43.2   | 34.1   | 29.4   | 25.9                | 37.5   | 38.5   | 461.6  | 396.0  |
| 1973               | 36.8               | 35.5  | 49.4  | 54.5  | 59.2  | 56.1             | 46.7   | 41.1   | 28.5   | 25.1   | 24.6                | 37.3   | 41.2   | 494.8  | 504.3  |
| 1974               | 37.9               | 37.2  | 48.7  | 56.6  |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| Σ 73/72            |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| Σ 74/73            |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| <b>FRANCE</b>      |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| 1972               | 36.8               | 40.0  | 52.5  | 66.8  | 83.6  | 83.2             | 77.7   | 65.9   | 54.0   | 48.2   | 38.6                | 41.1   | 57.4   | 688.4  | 650.6  |
| 1973               | 42.8               | 46.2  | 60.6  | 72.8  | 94.7  | 90.5             | 78.8   | 70.4   | 48.9   | 44.3   | 40.3                | 40.0   | 60.9   | 730.3  | 733.1  |
| 1974               | 40.9               | 41.0  | 54.7  | 76.1  |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| Σ 73/72            |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |
| Σ 74/73            |                    |       |       |       |       |                  |        |        |        |        |                     |        |        |        |        |



















**FORTEGNELSE OVER MEJERIPRODUKTER  
LISTE DER MILCHERZEUGNISSE  
LIST OF MILK PRODUCTS  
LISTE DES PRODUITS LAITIERS  
ELENCO DEI PRODOTTI LATTIERO-CASEARI  
LIJST VAN ZUIVELPRODUKTEN**

| FORTEGNELSE OVER MEJERIPRODUKTER |   |
|----------------------------------|---|
| Kode for produkterne             | Produkternes betegnelse   |
| 1                                | <b>Friske produkter</b>   |
| 11                               | <b>Konsummælk</b>   |
| 111                              | Rå mælk <sup>(1)</sup>  |
| 112                              | Sødmælk <sup>(2)</sup>  |
| 1121                             | pasteuriseret   |
| 1122                             | steriliseret <sup>(3)</sup>   |
| 1123                             | ultraophedet <sup>(4)</sup>   |
| 113                              | Halvskummet mælk (letmælk) <sup>(4)</sup>                           |
| 1131                             | pasteuriseret   |
| 1132                             | steriliseret <sup>(5)</sup>   |
| 1133                             | ultraophedet <sup>(6)</sup>   |
| 114                              | Skummetmælk <sup>(7)</sup>  |
| 12                               | <b>Kærnemælk</b>  |
| 13                               | <b>Fløde <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup></b><br>med et fedtindhold på |
| 131                              | højest 21 %   |
| 132                              | over 21 % til og med 29 %   |
| 133                              | over 29 % til og med 45 %   |
| 134                              | over 45 %   |
| 14                               | <b>Surmælksprodukter</b><br>(Yoghurt og andre)                      |
| 141                              | <b>Med tilsætning</b>   |
| 1411 <sup>(*)</sup>              | af fløde og sødmælk   |
| 1412 <sup>(*)</sup>              | af delvis skummet (fedtfattig) mælk                                 |
| 1413                             | af skummetmælk  |
| 142                              | uden tilsætning   |
| 1421 <sup>(*)</sup>              | af fløde og sødmælk   |
| 1422 <sup>(*)</sup>              | af delvis skummet (fedtfattig) mælk                                 |
| 1423                             | af skummetmælk  |
| 15                               | <b>Drikkevarer af mælk</b>  |
| 151 <sup>(*)</sup>               | af sødmælk  |
| 152 <sup>(*)</sup>               | af delvis skummet (fedtfattig) mælk                                 |
| 153                              | af skummetmælk  |

<sup>(\*)</sup> Disse punkter kan grupperes sammen i den overgangsperiode som er nævnt i artikel 1, stk. 2, i direktiv af 31. juli 1972.

| Kode for produkterne | Produkternes betegnelse  |
|----------------------|--|
| 16                   | <b>Andre friske varer <sup>(10)</sup></b><br>(gelatineret mælk og andre) |
| 161                  | af fløde   |
| 162 <sup>(*)</sup>   | af sødmælk   |
| 163 <sup>(*)</sup>   | af delvis skummet (fedtfattig) mælk                                      |
| 164                  | af skummetmælk   |
| 2                    | <b>Forarbejdede varer</b>  |
| 21                   | <b>Koncentreret mælk</b>   |
| 211                  | ikke sødet   |
| 2111                 | delvis skummet eller skummet   |
| 2112                 | sødmælk <sup>(11)</sup>  |
| 212                  | Sødet  |
| 2121                 | delvis skummet eller skummet   |
| 2122                 | sødmælk <sup>(12)</sup>  |
| 22                   | <b>Mælk i pulverform <sup>(13)</sup></b>                                 |
| 221                  | Fløde i pulverform   |
| 222                  | Sødmælk i pulverform   |
| 223                  | Delvis skummet mælk i pulverform   |
| 224                  | Skummetmælk  |
| 225                  | Kærnemælk i pulverform   |
| 23                   | <b>Smør</b>  |
| 231                  | smør   |
| 232                  | smørfedt og smørolie <sup>(14)</sup>                                     |
| 24                   | <b>Ost <sup>(15)</sup></b><br>opdelt efter type og fedtstofindhold       |
| 25                   | <b>Smelteost <sup>(16)</sup></b>   |
| 26                   | <b>Kasein og Kaseinater</b>  |
| 27                   | <b>Valle</b>   |
| 271                  | Disponibelt kvantum valle  |
| 272                  | Valle anvendt i flydende tilstand <sup>(17)</sup>                        |
| 273                  | Valle anvendt i koncentreret tilstand                                    |
| 274                  | Valle i pulverform og i klumper  |
| 275                  | Laktose (mælkesukker)  |
| 276                  | Laktoalbumin   |

<sup>(\*)</sup> Disse punkter kan grupperes sammen i den overgangsperiode som er nævnt i artikel 1, stk. 2, i direktiv af 31. juli 1972.

Anmærkninger til listen over mejeriprodukter <sup>(\*)</sup>

<sup>(1)</sup> Rå mælk: mælk, som ikke har været opvarmet eller gennemgået nogen behandling med samme virkning (Rådets forordning (EØF) nr. 1411/71 af 29. juni 1971, EFT nr. L 148 af 3. 7. 1971).

<sup>(2)</sup> Sødmælk: mælk, som på et mejeri er blevet underkastet mindst en varmebehandling eller en tilladt behandling med samme virkning, og hvis naturlige fedtindhold andrager 3,50 % eller derover, eller hvis fedtindhold er blevet bragt op på mindst 3,50 % (Rådets forordning (EØF) nr. 1411/71 af 29. juni 1971, EFT nr. L 148 af 3. 7. 1971).

<sup>(3)</sup> Medlemsstater, som ikke skelner mellem steriliseret og ultraophedet mælk, kan omgruppere disse sammen.

<sup>(4)</sup> Halv skummet mælk (letmælk): mælk, som på et mejeri er blevet underkastet mindst en varmebehandling eller en tilladt behandling med samme virkning, og hvis fedtindhold er blevet bragt op på en procentsats, der mindst udgør 1,50 og højst 1,80 (Rådets forordning (EØF) nr. 1411/71 af 29. juni 1971, EFT nr. L 148 af 3. 7. 1971).

<sup>(5)</sup> Skummetmælk: mælk, som på et mejeri er blevet underkastet mindst en varmebehandling eller en tilladt behandling med samme virkning, og hvis fedtindhold er blevet bragt op på en procentsats, der højst andrager 0,30 (Rådets forordning (EØF) nr. 1411/71 af 29. juni 1971, EFT nr. L 148 af 3. 7. 1971).

<sup>(6)</sup> Pasteuriseret, steriliseret og ultraophedet.

<sup>(7)</sup> Derunder syrnede fløde.

<sup>(8)</sup> Medlemsstaterne opfører i denne rubrik friske mejeriprodukter, som ikke er navnt andetsteds og angiver resultaterne for hvert produkt for sig.

<sup>(9)</sup> Med et fedtindhold på mere end 7 %.

<sup>(10)</sup> Derunder mælkepulver, som er indeholdt i pulvere til børn og pulver til foderbrug, som fremstilles af mejerier.

<sup>(11)</sup> Udelukkende direkte fremstillet af fløde.

<sup>(12)</sup> Kommissionen omgrupperer de ostetyper, som leveres fra medlemsstaterne, efter vandindholdet i den fedtfrie ostemasse. Medlemsstaterne giver de oplysninger, som er nødvendige for denne klassifikation.

<sup>(13)</sup> Derunder produkter fremstillet af smelteost.

<sup>(14)</sup> Hovedsagelig anvendt eller leveret til dyrefoder.

<sup>(\*)</sup> Da det for tiden til de her nævnte EØF-forordninger endnu er overgangsbestemmelser i kraft og der endnu ikke findes ensartede bestemmelser inden for Fællesskabet, fremsender medlemsstaterne i overgangstiden de definitioner, som bruges på nationalt plan.

LISTE DER MILCHERZEUGNISSE

| Erzeugnis-kode      | Bezeichnung der Erzeugnisse   |
|---------------------|---|
| 1                   | <b>Frischmilcherzeugnisse</b>   |
| 11                  | <i>Konsummilch</i>  |
| 111                 | Rohmilch <sup>(1)</sup>   |
| 112                 | Vollmilch <sup>(2)</sup>  |
| 1121                | pasteurisiert   |
| 1122                | sterilisiert <sup>(3)</sup>   |
| 1123                | ultra-hocherhitzt <sup>(4)</sup>  |
| 113                 | Teilentrahmte (fettarme) Milch <sup>(5)</sup>   |
| 1131                | pasteurisiert   |
| 1132                | sterilisiert <sup>(3)</sup>   |
| 1133                | ultra-hocherhitzt <sup>(4)</sup>  |
| 114                 | Entrahmte Milch <sup>(6)</sup>  |
| 12                  | <i>Buttermilch</i>  |
| 13                  | <i>Sahne (Rahm)-erzeugnisse <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup></i><br>mit einem Fettgehalt von |
| 131                 | 21 v.H. und weniger   |
| 132                 | mehr als 21 bis einschließlich 29 v.H.  |
| 133                 | mehr als 29 bis einschließlich 45 v.H.  |
| 134                 | mehr als 45 v.H.  |
| 14                  | <i>Sauermilcherzeugnisse</i><br>(Joghurt und andere)                                      |
| 141                 | Mit Zusätzen  |
| 1411 <sup>(9)</sup> | aus Sahne (Rahm) und Vollmilch  |
| 1412 <sup>(9)</sup> | aus teilentrahmter (fettarmer) Milch  |
| 1413                | aus entrahmter Milch  |
| 142                 | Ohne Zusätze  |
| 1421 <sup>(9)</sup> | aus Sahne (Rahm) und Vollmilch  |
| 1422 <sup>(9)</sup> | aus teilentrahmter (fettarmer) Milch  |
| 1423                | aus entrahmter Milch  |
| 15                  | <i>Milchmischgetränke</i>   |
| 151 <sup>(9)</sup>  | aus Vollmilch   |
| 152 <sup>(9)</sup>  | aus teilentrahmter (fettarmer) Milch  |
| 153                 | aus entrahmter Milch  |

<sup>(1)</sup> Diese Gruppen können während der Übergangszeit nach Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie vom 31. Juli 1972 zusammengefaßt werden.

| Erzeugnis-kode     | Bezeichnung der Erzeugnisse  |
|--------------------|--|
| 16                 | <i>Sonstige Frischmilcherzeugnisse <sup>(9)</sup></i><br>(Milchpudding und andere) |
| 161                | aus Sahne (Rahm)   |
| 162 <sup>(9)</sup> | aus Vollmilch  |
| 163 <sup>(9)</sup> | aus entrahmter (fettarmer) Milch   |
| 164                | aus entrahmter Milch   |
| 2                  | <b>Hergestellte Erzeugnisse</b>  |
| 21                 | <i>Kondensmilch</i>  |
| 211                | ungezuckert  |
| 2111               | teilentrahmt oder entrahmt   |
| 2112               | voll <sup>(9)</sup>  |
| 212                | gezuckert  |
| 2121               | teilentrahmt oder entrahmt   |
| 2122               | voll <sup>(9)</sup>  |
| 22                 | <i>Milchpulver <sup>(10)</sup></i>   |
| 221                | Sahne (Rahm)-pulver  |
| 222                | Vollmilchpulver  |
| 223                | Teilentrahmtes Milchpulver   |
| 224                | Magermilchpulver   |
| 225                | Buttermilchpulver  |
| 23                 | <i>Butter</i>  |
| 231                | Butter   |
| 232                | Butterschmalz und Butteröl <sup>(11)</sup>   |
| 24                 | <i>Käse <sup>(12)</sup></i><br>untergliedert nach Hauptsorten und Fettstufen       |
| 25                 | <i>Schmelzkäse <sup>(13)</sup></i>   |
| 26                 | <i>Kasein und Kaseinate</i>  |
| 27                 | <i>Molke</i>   |
| 271                | Molkeanfall insgesamt  |
| 272                | als flüssige Molke verwendet <sup>(14)</sup>                                       |
| 273                | als eingedickte Molke verwendet  |
| 274                | Molkenpulver und -brocken  |
| 275                | Laktose (Milchzucker)  |
| 276                | Laktoalbumine  |

<sup>(9)</sup> Diese Gruppen können während der Übergangszeit nach Artikel 1 Absatz 2 der Richtlinie vom 31. Juli 1972 zusammengefaßt werden.

Anmerkungen zur Liste der Milcherzeugnisse <sup>(\*)</sup>

- <sup>(1)</sup> *Rohmilch*: Milch die nicht erhitzt und keiner Behandlung gleicher Wirkung unterworfen worden ist (Verordnung (EWG) Nr. 1411/71 des Rates vom 29. Juni 1971, ABl. Nr. L 148 vom 3. 7. 1971).
- <sup>(2)</sup> *Vollmilch*: Milch, die in einem Milchbearbeitungsbetrieb mindestens einer Wärmebehandlung oder einer zulässigen Behandlung gleicher Wirkung unterzogen worden ist und deren natürlicher Fettgehalt 3,50 v.H. oder mehr beträgt oder deren Fettgehalt auf mindestens 3,50 v.H. gebracht worden ist (Verordnung (EWG) Nr. 1411/71 des Rates vom 29. Juni 1971, ABl. Nr. L 148 vom 3. 7. 1971).
- <sup>(3)</sup> Mitgliedstaaten die keine Unterscheidung zwischen sterilisierter und ultra-hocherhitzter Milch machen, können diese Posten zusammenfassen.
- <sup>(4)</sup> *Teilentrahmte (fettarme) Milch*: Milch, die in einem Milchbearbeitungsbetrieb mindestens einer Wärmebehandlung oder einer zulässigen Behandlung gleicher Wirkung unterzogen worden ist und deren Fettgehalt auf einen Satz gebracht worden ist, der mindestens 1,50 v.H. und höchstens 1,80 v.H. beträgt (Verordnung (EWG) Nr. 1411/71 des Rates vom 29. Juni 1971, ABl. Nr. L 148 vom 3. 7. 1971).
- <sup>(5)</sup> *Entrahmte Milch*: Milch, die in einem Milchbearbeitungsbetrieb mindestens einer Wärmebehandlung oder einer zulässigen Behandlung gleicher Wirkung unterzogen worden ist und deren Fettgehalt auf einen Satz gebracht worden ist, der höchstens 0,30 v.H. beträgt (Verordnung (EWG) Nr. 1411/71 des Rates vom 29. Juni 1971, ABl. Nr. L 148 vom 3. 7. 1971).
- <sup>(6)</sup> Pasteurisiert, sterilisiert und ultra-hocherhitzt zusammen.
- <sup>(7)</sup> Einschließlich saure Sahne (Sauerrahm).
- <sup>(8)</sup> Die Mitgliedstaaten weisen in dieser Rubrik die Frischmilcherzeugnisse aus, die anderweitig nicht genannt sind und übermitteln die Ergebnisse für jedes Erzeugnis gesondert.
- <sup>(9)</sup> Mit einem Fettgehalt von mehr als 7 v.H.
- <sup>(10)</sup> Einschließlich Milchpulver, das in Kindernährmitteln und Futterpulver enthalten ist, die von Molkeereien hergestellt werden.
- <sup>(11)</sup> Nur Herstellung aus Sahne (Rahm) direkt.
- <sup>(12)</sup> Die Kommission faßt die von den Mitgliedstaaten gemeldeten Käsesorten zu großen Gruppen zusammen, die nach dem Wassergehalt in der fettfreien Käsemasse gebildet werden. Die Mitgliedstaaten teilen die dazu notwendigen Angaben mit.
- <sup>(13)</sup> Einschließlich Schmelzkäsezubereitungen.
- <sup>(14)</sup> Hauptsächlich zur Verfütterung verwendet oder abgeliefert.

<sup>(\*)</sup> Da zur Zeit zu den hier genannten EWG-Verordnungen noch Übergangsbestimmungen in Kraft sind und im übrigen noch keine gemeinschaftlichen Harmonisierungsvorschriften erlassen worden sind, übermitteln die Mitgliedstaaten während der Übergangszeit die jeweils geltenden nationalen Definitionen.

## LIST OF MILK PRODUCTS

| Products code | Description of goods             |
|---------------|----------------------------------|
| 1             | Fresh products                   |
| 11            | Drinking milk                    |
| 111           | Raw milk <sup>1</sup>            |
| 112           | Whole milk <sup>2</sup>          |
| 1121          | pasteurized                      |
| 1122          | sterilized <sup>3</sup>          |
| 1133          | uperized <sup>4</sup>            |
| 113           | Semi-skimmed milk <sup>4</sup>   |
| 1131          | pasteurized                      |
| 1132          | sterilized <sup>3</sup>          |
| 1133          | uperized                         |
| 114           | Skimmed milk <sup>4</sup>        |
| 12            | Buttermilk                       |
| 13            | Cream <sup>5</sup> <sup>7</sup>  |
|               | of a fat content by weight       |
| 131           | not exceeding 21%                |
| 132           | from 21% up to and including 29% |
| 133           | from 29% up to and including 45% |
| 134           | over 45%                         |
| 14            | Acidified milk                   |
|               | (yoghurts and other)             |
| 141           | With additives                   |
| 1411*         | based on cream or whole milk     |
| 1412*         | based on partly skimmed milk     |
| 1413          | based on skimmed milk            |
| 142           | Without additives                |
| 1421*         | based on cream or whole milk     |
| 1422*         | based on partly skimmed milk     |
| 1423          | based on skimmed milk            |
| 15            | Drinks with a milk base          |
| 151*          | whole milk                       |
| 152*          | partly skimmed milk              |
| 153           | skimmed milk                     |

\* These headings may be grouped together during the transitional period referred to in Article 1 (2) of the Directive of 31 July 1972

| Products code | Description of goods                         |
|---------------|--|
| 16            | Other fresh products <sup>8</sup>            |
|               | (milk jelly and others)                      |
| 161           | based on cream                               |
| 162*          | based on whole milk                          |
| 163*          | based on partly skimmed milk                 |
| 164           | based on skimmed milk                        |
| 2             | Manufactured products                        |
| 21            | Concentrated milk                            |
| 211           | Nor sweetened                                |
| 2111          | partly or wholly skimmed                     |
| 2112          | whole <sup>9</sup>                           |
| 212           | Sweetened                                    |
| 2121          | partly or wholly skimmed                     |
| 2122          | whole <sup>9</sup>                           |
| 22            | Milk powder <sup>10</sup>                    |
| 221           | Cream-milk powder                            |
| 222           | Whole-milk powder                            |
| 223           | Partly skimmed milk powder                   |
| 224           | Skimmed-milk powder                          |
| 225           | Buttermilk powder                            |
| 23            | Butter                                       |
| 231           | Butter                                       |
| 232           | Rendered butter and butteroil <sup>11</sup>  |
| 24            | Cheese <sup>12</sup>                         |
|               | subdivided according to type and fat content |
| 25            | Processed cheese <sup>13</sup>               |
| 26            | Caseins and caseinates                       |
| 27            | Whey   |
| 271           | Total availabilities                         |
| 272           | Whey used in the liquid state <sup>14</sup>  |
| 273           | Whey used in the concentrated state          |
| 274           | Whey in powder or block                      |
| 275           | Lactose (milk sugar)                         |
| 276           | Lactalbumin                                  |

\* These headings may be grouped together during the transitional period referred to in Article 1 (2) of the Directive of 31 July 1972.

## Notes on the list of products\*

<sup>1</sup> Raw milk: milk which has not been heated or subjected to treatment having the same effect (Council Regulation (EEC) No 1411/71 of 29.6.1971, OJ No L 148, 3.7.1971).

<sup>2</sup> Full cream milk: milk which has been subject to at least one heat treatment or an authorized treatment of equivalent effect by a milk processor and whose fat content is either at least 3.50% naturally or has been brought to at least 3.50% (Council Regulation (EEC) No 1411/71 of 29.6.1971, OJ No L 148, 3.7.1971).

<sup>3</sup> Member States which make no distinction between sterilized milk or uperized milk may group these headings.

<sup>4</sup> Semi-skimmed milk: milk which has been subject to at least one heat treatment or an authorized treatment of equivalent effect by a milk processor and whose fat content has been brought to at least 1.50% and at most 1.80% (Council Regulation (EEC) No 1411/71 of 29.6.1971, OJ No L 148, 3.7.1971).

<sup>5</sup> Skimmed milk: milk which has been subject to at least one heat treatment or an authorized treatment of equivalent effect by a milk processor and whose fat content has been brought to not more than 0.30% (Council Regulation (EEC) No 1411/71 of 29.6.1971, OJ No L 148, 3.7.1971).

<sup>6</sup> Pasteurized, sterilized or uperized.

<sup>7</sup> Including acidified milk.

<sup>8</sup> Member States shall list under this heading all fresh milk products not elsewhere specified and shall make a separate return for each product.

<sup>9</sup> Of a fat content of more than 7%.

<sup>10</sup> Including milk powder in powdered foods for infants and in feedingsuffs manufactured in dairies.

<sup>11</sup> Only if produced directly from cream.

<sup>12</sup> The Commission shall regroup the types of cheese supplied by Member States according to the weight of water in the non-fatty matter.

<sup>13</sup> Including processed cheese preparations.

<sup>14</sup> Used or supplied mainly as cattle feed.

\* Since transitional provisions for the application of the EEC Regulations quoted here are still in force at the moment and since no harmonized Community definitions are available, Member States shall during the transitional period give the definitions used at national level.



LISTE DES PRODUITS LAITIERS

| Code des produits   | Désignation des produits  |
|---------------------|---|
| 1                   | <b>Produits frais</b>   |
| 11                  | <i>Lait de consommation</i>   |
| 111                 | Lait cru <sup>(1)</sup>   |
| 112                 | Lait entier <sup>(2)</sup>  |
| 1121                | pasteurisé  |
| 1122                | stérilisé <sup>(3)</sup>  |
| 1123                | upérisé <sup>(3)</sup>  |
| 113                 | Lait demi-écrémé <sup>(4)</sup>   |
| 1131                | pasteurisé  |
| 1132                | stérilisé <sup>(3)</sup>  |
| 1133                | upérisé <sup>(3)</sup>  |
| 114                 | Lait écrémé <sup>(5)</sup>  |
| 12                  | <i>Babeurre</i>   |
| 13                  | <i>Crème</i> <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup><br>d'une teneur en poids de matières grasses |
| 131                 | inférieure ou égale à 21%   |
| 132                 | de plus de 21% jusqu'à et y compris 29%   |
| 133                 | de plus de 29% jusqu'à et y compris 45%   |
| 134                 | supérieure à 45%  |
| 14                  | <i>Laits acidifiés</i><br>(yaourts et autres)   |
| 141                 | Avec addition   |
| 1411 <sup>(*)</sup> | à base de crème et de lait entier   |
| 1412 <sup>(*)</sup> | à base de lait partiellement écrémé   |
| 1413                | à base de lait écrémé   |
| 142                 | Sans addition   |
| 1421 <sup>(*)</sup> | à base de crème et de lait entier   |
| 1422 <sup>(*)</sup> | à base de lait partiellement écrémé   |
| 1423                | à base de lait écrémé   |
| 15                  | <i>Boisson à base de lait</i>   |
| 151 <sup>(*)</sup>  | à base de lait entier   |
| 152 <sup>(*)</sup>  | à base de lait partiellement écrémé   |
| 153                 | à base de lait écrémé   |

<sup>(\*)</sup> Ces postes peuvent être regroupés pendant la période transitoire visée à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 2 de la directive du 31 juillet 1972.

| Code des produits  | Désignation des produits   |
|--------------------|--|
| 16                 | <i>Autres produits frais</i> <sup>(8)</sup><br>(lait gélifié et autres)            |
| 161                | à base de crème  |
| 162 <sup>(*)</sup> | à base de lait entier  |
| 163 <sup>(*)</sup> | à base de lait partiellement écrémé  |
| 164                | à base de lait écrémé  |
| 2                  | <b>Produits fabriqués</b>  |
| 21                 | <i>Lait concentré</i>  |
| 211                | Non sucré  |
| 2111               | partiellement ou totalement écrémé   |
| 2112               | entier <sup>(9)</sup>  |
| 212                | Sucré  |
| 2121               | partiellement ou totalement écrémé   |
| 2122               | entier <sup>(9)</sup>  |
| 22                 | <i>Lait en poudre</i> <sup>(10)</sup>  |
| 221                | Crème de lait en poudre  |
| 222                | Lait en poudre entier  |
| 223                | Lait en poudre partiellement écrémé  |
| 224                | Lait en poudre écrémé  |
| 225                | Babeurre en poudre   |
| 23                 | <i>Beurre</i>  |
| 231                | Beurre   |
| 232                | Beurre fondu et butteroil <sup>(11)</sup>  |
| 24                 | <i>Fromage</i> <sup>(12)</sup><br>subdivisé par type et teneur en matières grasses |
| 25                 | <i>Fromage fondu</i> <sup>(13)</sup>   |
| 26                 | <i>Caséines et caséinates</i>  |
| 27                 | <i>Lactosérum</i>  |
| 271                | Lactosérum total disponible  |
| 272                | Lactosérum utilisé à l'état liquide <sup>(14)</sup>                                |
| 273                | Lactosérum utilisé à l'état concentré  |
| 274                | Lactosérum en poudre et en blocs   |
| 275                | Lactose (sucre de lait)  |
| 276                | Lactoalbumine  |

<sup>(\*)</sup> Ces postes peuvent être regroupés pendant la période transitoire visée à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 2 de la directive du 31 juillet 1972.

Notes concernant la liste des produits (\*)

- <sup>(1)</sup> *Lait cru*: un lait n'ayant pas été chauffé, ni soumis à un traitement d'effet équivalent (Règlement (CEE) n° 1411/71 du Conseil du 29 juin 1971, JO n° L 148 du 3 juillet 1971).
- <sup>(2)</sup> *Lait entier*: un lait ayant été soumis, dans une entreprise traitant du lait, au moins à un traitement par la chaleur ou un traitement d'effet équivalent autorisé et dont la teneur naturelle en matières grasses est égale ou supérieure à 3,50%, ou dont la teneur en matières grasses a été amenée à 3,50% au minimum (Règlement (CEE) n° 1411/71 du Conseil du 29 juin 1971, JO n° L 148 du 3 juillet 1971).
- <sup>(3)</sup> Les États membres qui ne font pas de distinction entre lait stérilisé et upérisé peuvent les regrouper.
- <sup>(4)</sup> *Lait demi-écrémé*: un lait ayant été soumis, dans une entreprise traitant du lait, au moins à un traitement par la chaleur ou un traitement d'effet équivalent autorisé, et dont la teneur en matières grasses a été amenée à un taux qui s'élève à 1,50% au minimum et à 1,80% au maximum (Règlement (CEE) n° 1411/71 du Conseil du 29 juin 1971, JO n° L 148 du 3 juillet 1971).
- <sup>(5)</sup> *Lait écrémé*: un lait ayant subi, dans une entreprise traitant du lait, au moins un traitement par la chaleur ou un traitement d'effet équivalent autorisé, et dont la teneur en matières grasses a été amenée à un taux qui s'élève à 0,30% au maximum (Règlement (CEE) n° 1411/71 du Conseil du 29 juin 1971, JO n° L 148 du 3 juillet 1971).
- <sup>(6)</sup> Soit pasteurisée, soit stérilisée, soit upérisée.
- <sup>(7)</sup> Y compris la crème acidifiée.
- <sup>(8)</sup> Les États membres relèvent dans cette rubrique les produits laitiers frais non dénommés ailleurs et transmettent séparément les résultats pour chaque produit.
- <sup>(9)</sup> D'une teneur en matières grasses de plus de 7%.
- <sup>(10)</sup> Y compris le lait en poudre contenu dans les poudres pour nourrissons et dans les aliments pour animaux, fabriqués dans les laiteries.
- <sup>(11)</sup> Uniquement la production directe à partir de la crème.
- <sup>(12)</sup> La Commission regroupe les types de fromages fournis par les États membres en fonction de la teneur en poids d'eau dans la matière non grasse. Les États membres transmettent les données nécessaires à cette classification.
- <sup>(13)</sup> Y compris les préparations à base de fromage fondu.
- <sup>(14)</sup> Utilisé ou livré principalement pour l'alimentation du bétail.

<sup>(\*)</sup> Étant donné que des dispositions d'application transitoires des règlements C.E.E. cités ici sont encore en vigueur à l'heure actuelle, et dans la mesure où il n'y a pas encore de définitions communautaires harmonisées, les États membres transmettent pendant la période transitoire les définitions utilisées au niveau national.

## ELENCO DEI PRODOTTI LATTIERO-CASEARI

| Codice dei prodotti | Denominazione dei prodotti  |
|---------------------|---|
| 1                   | <b>Prodotti freschi</b>   |
| 11                  | <i>Latte alimentare</i>   |
| 111                 | Latte crudo <sup>(1)</sup>  |
| 112                 | Latte intero <sup>(2)</sup>   |
| 1121                | pastorizzato  |
| 1122                | sterilizzato <sup>(3)</sup>   |
| 1123                | trattato con procedimento UHT (ultra alta temperatura) <sup>(3)</sup> |
| 113                 | Latte parzialmente scremato <sup>(4)</sup>                            |
| 1131                | pastorizzato  |
| 1132                | sterilizzato <sup>(3)</sup>   |
| 1133                | trattato con procedimento UHT (ultra alta temperatura) <sup>(3)</sup> |
| 114                 | Latte scremato <sup>(5)</sup>   |
| 12                  | <i>Latticello</i>   |
| 13                  | <i>Crema (panna) da consumo <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup></i>         |
|                     | avente tenore, in peso, di materia grassa                             |
| 131                 | inferiore o uguale a 21 %   |
| 132                 | superiore a 21 % ed inferiore o uguale a 29 %                         |
| 133                 | superiore a 29 % ed inferiore o uguale a 45 %                         |
| 134                 | superiore a 45 %  |
| 14                  | <i>Latte fermentato (yogurt e altri)</i>                              |
| 141                 | Con additivi  |
| 1411 <sup>(*)</sup> | a base di crema e di latte intero                                     |
| 1412 <sup>(*)</sup> | a base di latte parzialmente scremato                                 |
| 1413                | a base di latte scremato  |
| 142                 | Senza additivi  |
| 1421 <sup>(*)</sup> | a base di crema e di latte intero                                     |
| 1422 <sup>(*)</sup> | a base di latte parzialmente scremato                                 |
| 1423                | a base di latte scremato  |
| 15                  | <i>Bevande preparate a base di latte</i>                              |
| 151 <sup>(*)</sup>  | a base di latte intero  |
| 152 <sup>(*)</sup>  | a base di latte parzialmente scremato                                 |
| 153                 | a base di latte scremato  |

(\*) Durante il periodo transitorio indicato all'articolo 1, paragrafo 2, della direttiva del 31 luglio 1972, queste voci possono essere raggruppate.

| Codice dei prodotti | Denominazione dei prodotti   |
|---------------------|--|
| 16                  | <i>Altri prodotti lattieri freschi <sup>(8)</sup></i><br>(Latte gelificato e altri)          |
| 161                 | a base di crema  |
| 162 <sup>(*)</sup>  | a base di latte intero   |
| 163 <sup>(*)</sup>  | a base di latte parzialmente scremato  |
| 164                 | a base di latte scremato   |
| 2                   | <b>Prodotti trasformati</b>  |
| 21                  | <i>Latte concentrato</i>   |
| 211                 | Non zuccherato   |
| 2111                | parzialmente o totalmente scremato   |
| 2112                | intero <sup>(9)</sup>  |
| 212                 | Zuccherato   |
| 2121                | parzialmente o totalmente scremato   |
| 2122                | intero <sup>(9)</sup>  |
| 22                  | <i>Latte in polvere <sup>(10)</sup></i>  |
| 221                 | Crema in polvere   |
| 222                 | Latte intero in polvere  |
| 223                 | Latte parzialmente scremato in polvere   |
| 224                 | Latte scremato in polvere  |
| 225                 | Latticello in polvere  |
| 23                  | <i>Burro</i>   |
| 231                 | Burro  |
| 232                 | Burro fuso e burro anidro <sup>(11)</sup>  |
| 24                  | <i>Formaggi <sup>(12)</sup></i><br>suddivisi per tipo e tenore di grasso nella materia secca |
| 25                  | <i>Formaggi fusi <sup>(13)</sup></i>   |
| 26                  | <i>Caseine e caseinati</i>   |
| 27                  | <i>Siero di latte</i>  |
| 271                 | Totale siero di latte disponibile  |
| 272                 | Siero di latte utilizzato sotto forma liquida <sup>(14)</sup>                                |
| 273                 | Siero di latte utilizzato sotto forma concentrata  |
| 274                 | Siero di latte in polvere e in pezzi   |
| 275                 | Lattosio (zucchero di latte)   |
| 276                 | Lattoalbumina  |

(\*) Durante il periodo transitorio indicato all'articolo 1, paragrafo 2, della direttiva del 31 luglio 1972, queste voci possono essere raggruppate.

## Note riguardanti l'elenco dei prodotti (\*)

- (1) *Latte crudo*: il latte che non abbia subito alcun trattamento termico od un trattamento d'effetto equivalente (cfr. regolamento (CEE) n. 1411/71 del Consiglio, del 29 giugno 1971, GU n. L 148 del 3. 7. 1971).
- (2) *Latte intero*: il latte che abbia subito, in un'impresa che tratta il latte, almeno un trattamento termico od un trattamento di effetto equivalente autorizzato, ed il cui tenore naturale di materia grassa sia uguale o superiore al 3,5%, oppure il cui tenore di materia grassa sia stato portato almeno al 3,5% (cfr. regolamento (CEE) n. 1411/71 del Consiglio, del 29 giugno 1971, GU n. L 148 del 3. 7. 1971).
- (3) Gli Stati membri che non fanno distinzione tra il latte sterilizzato ed il latte trattato con procedimento UHT possono raggruppare insieme le due voci.
- (4) *Latte parzialmente scremato*: il latte che abbia subito, in un'impresa che tratta il latte almeno un trattamento termico od un trattamento di effetto equivalente autorizzato, ed il cui tenore di materia grassa sia stato portato ad un tasso compreso tra un minimo dell'1,5 % ed un massimo dell'1,8 % (cfr. regolamento (CEE) n. 1411/71 del Consiglio, del 29 giugno 1971, GU n. L 148 del 3. 7. 1971).
- (5) *Latte scremato*: il latte che abbia subito, in un'impresa che tratta il latte, almeno un trattamento termico od un trattamento di effetto equivalente autorizzato, ed il cui tenore di materia grassa sia stato portato ad un tasso massimo dello 0,30% (cfr. regolamento (CEE) n. 1411/71 del Consiglio, del 29 giugno 1971, GU n. L 148 del 3. 7. 1971).
- (6) Senza distinzione fra crema pastorizzata, sterilizzata o trattato con procedimento UHT.
- (7) Compresa la crema acidificata.
- (8) Gli Stati membri rilevano in questa classe i prodotti lattiero-caseari freschi non compresi altrove e trasmettono i dati relativi a ciascun prodotto separatamente.
- (9) Con un tenore di materia grassa superiore al 7%.
- (10) Compreso il latte in polvere contenuto nei prodotti speciali per neonati o per l'alimentazione del bestiame, fabbricati nelle latterie o caseifici.
- (11) Sola produzione diretta partendo dalla crema.
- (12) La Commissione raggruppa i tipi di formaggio forniti dagli Stati membri secondo il tenore d'acqua nella materia non grassa. Gli Stati membri trasmettono i dati necessari per tale classifica.
- (13) Ivi comprese le preparazioni a base di formaggi fusi.
- (14) Utilizzate o consegnate prevalentemente per l'alimentazione del bestiame.

(\*) Dal momento che sono ancora in vigore disposizioni transitorie di applicazione dei regolamenti succitati e dato che non esistono ancora disposizioni comunitarie armonizzate, gli Stati membri comunicano durante il periodo transitorio le definizioni utilizzate nei loro paesi.

LIJST VAN ZUIVELPRODUKTEN

| Produkten-code      | Benaming van de produkten                                |
|---------------------|--|
| 1                   | <b>Verse melkprodukten</b>                               |
| 11                  | <i>Consumptiemelk</i>                                    |
| 111                 | Rauwe melk <sup>(1)</sup>                                |
| 112                 | Volle melk <sup>(2)</sup>                                |
| 1121                | gepasteuriseerd  |
| 1122                | gesteriliseerd <sup>(3)</sup>                            |
| 1123                | ultra-hoog verhit <sup>(3)</sup>                         |
| 113                 | Halfvolle melk <sup>(4)</sup>                            |
| 1131                | gepasteuriseerd  |
| 1132                | gesteriliseerd <sup>(3)</sup>                            |
| 1133                | ultra-hoog verhit <sup>(3)</sup>                         |
| 114                 | Magere melk <sup>(5)</sup>                               |
| 12                  | <i>Karnemelk</i>   |
| 13                  | Room <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup><br>met een vetgehalte |
| 131                 | van 21 % of minder                                       |
| 132                 | van meer dan 21 % tot en met 29 %                        |
| 133                 | van meer dan 29 % tot en met 45 %                        |
| 134                 | van meer dan 45 %  |
| 14                  | <i>Zure-melkprodukten</i><br>(yoghurt en andere)         |
| 141                 | Met toevoegingen   |
| 1411 <sup>(*)</sup> | van room en volle melk                                   |
| 1412 <sup>(*)</sup> | van gedeeltelijk afgeroomde melk                         |
| 1413                | van magere melk  |
| 142                 | Zonder toevoegingen                                      |
| 1421 <sup>(*)</sup> | van room en volle melk                                   |
| 1422 <sup>(*)</sup> | van gedeeltelijk afgeroomde melk                         |
| 1423                | van magere melk  |
| 15                  | <i>Dranken op basis van melk</i>                         |
| 151 <sup>(*)</sup>  | van volle melk   |
| 152 <sup>(*)</sup>  | van gedeeltelijk afgeroomde melk                         |
| 153                 | van magere melk  |

<sup>(\*)</sup> De groepen kunnen tijdens de overgangstijd overeenkomstig artikel 1, lid 2, van de richtlijn van 31 juli 1972 worden samengevoegd.

| Produkten-code     | Benaming van de produkten  |
|--------------------|--|
| 16                 | <i>Overige produkten van verse melk</i> <sup>(8)</sup><br>(pap en vla en andere) |
| 161                | van room   |
| 162 <sup>(*)</sup> | van volle melk   |
| 163 <sup>(*)</sup> | van gedeeltelijk afgeroomde melk   |
| 164                | van magere melk  |
| 2                  | <b>Vervaardigde produkten</b>  |
| 21                 | <i>Gecondenseerde melk</i>   |
| 211                | Zonder suiker  |
| 2111               | gedeeltelijk afgeroomd of mager  |
| 2112               | vol <sup>(9)</sup>   |
| 212                | Met suiker   |
| 2121               | gedeeltelijk afgeroomd of mager  |
| 2122               | vol <sup>(9)</sup>   |
| 22                 | <i>Melkpoeder</i> <sup>(10)</sup>  |
| 221                | room in poedervorm   |
| 222                | volle-melkpoeder   |
| 223                | melkpoeder van gedeeltelijk afgeroomde melk                                      |
| 224                | magere-melkpoeder  |
| 225                | karnemelkpoeder  |
| 23                 | <i>Boter</i>   |
| 231                | boter  |
| 232                | uitsgesmolten boter en boterolie <sup>(11)</sup>                                 |
| 24                 | <i>Kaas</i> <sup>(12)</sup>  |
|                    | onderverdeeld naar hoofdsoort en vetgehalte                                      |
| 25                 | <i>Smelkkaas</i> <sup>(13)</sup>   |
| 26                 | <i>Caseïne en caseïnaten</i>   |
| 27                 | <i>Wei</i>   |
| 271                | totale hoeveelheid beschikbare wei   |
| 272                | vloeibare wei, als zodanig gebruikt <sup>(14)</sup>                              |
| 273                | ingedikte wei, als zodanig gebruikt  |
| 274                | weipoeder en weibrokken  |
| 275                | lactose (melksuiker)   |
| 276                | lactoalbumine  |

<sup>(\*)</sup> De groepen kunnen tijdens de overgangstijd overeenkomstig artikel 1, lid 2, van de richtlijn van 31 juli 1972 worden samengevoegd.

Opmerkingen betreffende de lijst van zuivelprodukten <sup>(\*)</sup>

- <sup>(1)</sup> *Rauwe melk*: melk die niet is verwarmd of geen behandelingen met een gelijkwaardige uitwerking heeft ondergaan. (Verordening (EEG) nr. 1411/71 van de Raad van 29 juni 1971, PB nr. L 148 van 3. 7. 1971).
- <sup>(2)</sup> *Volle melk*: melk die in een melkverwerkend bedrijf ten minste een warmtebehandeling of een toegestane behandeling met een gelijkwaardige uitwerking heeft ondergaan en een natuurlijk vetgehalte heeft van ten minste 3,50 % of een vetgehalte dat op ten minste 3,50 % is gebracht. (Verordening (EEG) nr. 1411/71 van de Raad van 29 juni 1971, PB nr. L 148 van 3. 7. 1971).
- <sup>(3)</sup> Lid-Staten, die geen verschil maken tussen gesteriliseerde en ultra-hoog verhitte melk, kunnen deze posten samenvatten.
- <sup>(4)</sup> *Halfvolle melk*: melk die in een melkverwerkend bedrijf ten minste een warmtebehandeling of een toegestane behandeling met een gelijkwaardige uitwerking heeft ondergaan en waarvan het vetgehalte is gebracht op een gehalte van ten minste 1,50 % en ten hoogste 1,80 %. (Verordening (EEG) nr. 1411/71 van de Raad van 29 juni 1971, PB nr. L 148 van 3. 7. 1971).
- <sup>(5)</sup> *Magere melk*: melk die in een melkverwerkend bedrijf ten minste een warmtebehandeling of een toegestane behandeling met een gelijkwaardige uitwerking heeft ondergaan en waarvan het vetgehalte is gebracht op een gehalte van ten hoogste 0,30 %. (Verordening (EEG) nr. 1411/71 van de Raad van 29 juni, 1971, PB nr. L 148 van 3. 7. 1971).
- <sup>(6)</sup> Gepasteuriseerd, gesteriliseerd en ultra-hoogverhit te zamen.
- <sup>(7)</sup> Met inbegrip van zure room.
- <sup>(8)</sup> De Lid-Staten omvatten in deze rubriek de verse melkprodukten, die elders niet vermeld worden en geven de resultaten van elk produkt afzonderlijk.
- <sup>(9)</sup> Met een vetgehalte van meer dan 7 %.
- <sup>(10)</sup> Met inbegrip van melkpoeder dat verwerkt is in kindervoedsel en veevoeder in poedervorm, vervaardigd in zuivelfabrieken.
- <sup>(11)</sup> Uitsluitend rechtstreeks vervaardigd uit room.
- <sup>(12)</sup> De Commissie vat de door de Lid-Staten opgegeven kaassoorten samen tot grote groepen volgens vochtgehalte berekend op de vetvrije kaasmassa. De Lid-Staten leggen de hiervoor vereiste gegevens over.
- <sup>(13)</sup> Met inbegrip van de produkten op basis van smelkkaas.
- <sup>(14)</sup> Voornamelijk gebruikt of geleverd als veevoer.

<sup>(\*)</sup> Daar momenteel nog overgangsvorschriften bij de hier genoemde E.E.G.-Verordeningen van kracht zijn en verder nog geen gemeenschappelijke harmonisatievoorschriften zijn uitgevaardigd, zenden de Lid-Staten gedurende deze overgangperiode de nationale definities aan de Commissie.





**HENVISNING – HINWEIS – NOTE – AVERTISSEMENT – AVVERTENZA – VERWITTIGING**

For "EUR TOTAL" galder foelgende anmarkringer :  
 Für "EUR TOTAL" gelten folgende Anmerkungen :  
 EUR totals need the following remarks :  
 Les totaux EUR appellent les remarques suivantes :  
 I totali EUR necessitano le seguenti precisazioni :  
 Bij totaal EUR zijn volgende opmerkingen toe te voegen :

## I. pagg. 1, 3, 5, 7, 15, 17

1972, 1973 : EUR 9 = 8 (D+F+NL+B+L+UK+IRL+DK)

1972, 1973 : EUR 6 = 5 (D+F+NL+B+L)

## II. pag. 9

1972 : EUR 9 = 5 (D+F+NL+B+UK)

1973 : EUR 9 = 6 (D+F+NL+B+UK+DK)

1972, 1973 : EUR 6 = 4 (D+F+NL+B)

## III. pag. 11

1972 : EUR 9 = 6 (D+F+NL+B+UK+IRL)

1973 : EUR 9 = 7 (D+F+NL+B+UK+IRL+DK)

1972, 1973 : EUR 6 = 4 (D+F+NL+B)

## IV. pag. 13

1972 : EUR 9 = 7 (D+F+NL+B+L+UK+IRL)

1973 : EUR 9 = 8 (D+F+NL+B+L+UK+IRL+DK)

1972, 1973 : EUR 6 = 5 (D+F+NL+B+L)

## V. pag. 19

1972 : EUR 9 = 3 (D+F+IRL)

1973 : EUR 9 = 4 (D+F+IRL+DK)

1972, 1973 : EUR 6 = 2 (D+F)





LANDBRUGSSTATISTIK  
AGRARSTATISTIK  
AGRICULTURAL STATISTICS  
STATISTIQUE AGRICOLE  
STATISTICA AGRARIA  
LANDBOUWSTATISTIEK

INTERNE MEDDELELSER  
HAUSMITTEILUNGEN  
INTERNAL INFORMATION  
INFORMATIONS INTERNES  
INFORMAZIONI INTERNE  
INTERNE MEDEDELINGEN

---

**MÅNEDSSTATISTIK**

LANDBRUGSPRISER  
VEGETABILSK PRODUKTION  
SUKKER  
KØD  
MÆLK  
ÆG UNDER FORBEREDELSE

---

**MONATSSTATISTIKEN**

AGRARPREISE  
PFLANZLICHE ERZEUGUNG  
ZUCKER  
FLEISCH  
MILCH  
EIER IN VORBEREITUNG

---

**MONTHLY STATISTICS**

AGRICULTURAL PRICES  
CROP PRODUCTION  
SUGAR  
MEAT  
MILK  
EGGS IN PREPARATION

---

**STATISTIQUES MENSUELLES**

PRIX AGRICOLES  
PRODUCTION VEGETALE  
SUCRE  
VIANDE  
LAIT  
OEUFs EN PREPARATION

---

**STATISTICHE MENSILI**

PREZZI AGRICOLI  
PRODUZIONE AGRICOLA  
ZUCCHERO  
CARNE  
LATTE  
UOVA IN PREPARAZIONE

---

**MAANDSTATISTIEKEN**

LANDBOUWPRIJZEN  
PLANTAARDIGE PRODUKTIE  
SUIKER  
VLEES  
MELK  
EIEREN IN VOORBEREIDING

---

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Boite postale 1003 — Luxembourg

6504/4

CAAF740086AC